PASOBRA EL A CAMPAÑA PA E CAMBIO CU TA NA CAMINDA...

# WEGA POLITICO CONTRA DR. VALLEJO?

GRATIS

AWE Mainta

e corant di Toko



**Diamars 6 di Oktober 2009** | Margrietstraat 3 | Tel: 583-1400 | Fax: 583-1444 | noticia@awemainta.com awemainta.com

## AZV KIER SINTA PRONTO CU E GOBIERNO NOBO

## SITUACION TENSO TA REINA NA N.V. ELMAR

## BOB HARMS NO TIN RESPET PA PRENSA

## LADRONNAN DI PIESA DI AUTONAN DETENI



Polisnan di Santa Cruz a bay diadomingo atardi 5'or na e garashi di polis na Balashi, na unda nan a haya dos persona ta kita piesa for di un auto para pafo di e luga. Polisnan a bay y ta topa cu e dos hombernan, G.M. di 27 y R.L. di 21 aña, cu tabata kitando piesa for di un auto. G.M. ta un conoci di polis pa ladronisia. El a bisa cu el a haya permito di e doño di e auto pa kita piesa. Segun el a bisa polisnan cu e doño, ta un Hulandes cu ta traha na Havana. E personal di Balashi a bisa polis cu e auto tin dos siman para caba pafo di e garashi, y nan no sa den cual caso e auto ta envolvi. . Debi cu G.M. ta conoci como ladron, polisnan a bay controla den e auto Toyota corolla blanco A-44706 cu G.M. tabata cune. Den e auto, polisnan a mira cu e tabatin hopi piesa di auto y tambe un pistol di plastic color preto y un aparato pa huma base y un cuchiu. Dos ruman conoci pa ladron di auto a keda deteni. Nan tabata plunder un jeep.

## CLIENTENAN A PROTESTA NA PRICEMART



Ayera tardi, varios yamada nos redaccion a haya di clientenan rabia di PriceMart, cu ta bisa, cu nan a constata cu varios freezer ta daña y cu te ainda tin producto congela den nan. Esaki ta un peliger pa salud di hende, pasobra no sa si e productonan aki a daña caba.

Un cliente a notifica un trahador di e situacion aki, pero tur loke el a bisa ta, cu managment a tuma decision pa laga e productonan den e freezernan. Pero manera menciona, esaki so ta un peliger pa salud di hende.

Lo ta bon pa awe Salubridad Publico bay haci un control, pasobra e productonan congela por daña y sigur ta malo pa salud di hende.

Dr. Carlos Vallejo ta di opinion cu

# Tin un wega politico tras di e decision pa sake for di su oficina

Pasobra el a campaña pa e cambio cu ta na caminda




**DR.** Carlos Vallejo cu a wordo pidi pa hospital pa entrega su oficina den cual el a traha pa mas di 3 aña dunando un serie di motivonan, cu pa e dokter no ta di mucho peso, ta indica cu awor aki no ta e momento adecuado pa haci esaki.
E ta kere cu tin motibonan politico pa cual nan a pidi'e e oficina. Tin un wega politico tras di esaki, pasobra ta demasiado concidencia cu e unico cu su oficina a wordo pidi ta dr. Vallejo, e dokter di oposicion.
El a expresa cu el a participa den e campaña politico cu a hiba na cambio, cu porfin a conduci na un cambio cu ta hopi cerca. Segun dr. Vallejo e ta wak den AVP e posibilidad di ta hopi receptivo, inclusive ya caba nan a capta algun idea cu a wordo duna manera por ehempel un comite di vigilancia di atencion medico.
Dr. Vallejo a propone un comite pa vigila e atencion medico, un comite cu ta establece un centro comando cu ta bisa cu por ehempel tin un pacient cu no ta wordo atendi na EHBO y e comision en cuestion ta desplaza inmediatamente pa wak kico a pasa. "Tin mucho hende yorando, sclamando pa mehora servicio y den esaki e partido aki a bin ta receptivo. Nan a ricibi e mensahe den un forma habri y corecto cu posiblidadnan di implante. Mi kier un inspeccion den salud, un inspeccion cu ta vigila loke ta servicio medico".

# Dokter Carlos Vallejo mester entrega su oficina den hospital despues di 32 aña

E ta indica cu motibonan duna p'esaki ta motibonan fofo

**DOKTER** Carlos Vallejo a wordo informa cu pronto el lo mester sali for di hospital, despues di ta trahando pa mas di 30 aña eyden. Segun por a compronde hospital a pidi'e pa e bandona su oficina pasobra tin un otro specialista na caminda cu lo mester di dje entre otro motivo.
Den entevista cu dr. Vallejo el a splica mas riba e situacion aki. El a cuminsa na splica cu e ta un neurociruhano y ta trahando na Aruba den e area ey ya caba pa mas di 32 aña y for di e tempo ey e ta den e mesun oficina.
Ora el a yega Salubridad Publico tabata mantene e oficina en cuestion y ora AZV a bin na vigor, Salubridad Publico no tabata encarga mas cu e oficina sino hospital y asina dr. Vallejo ta paga un huur mensual. Pero awor el a wordo yama y bisa cu e mester entrega e oficina y p'esaki el a wordo duna 3 motivo. E promer ta cu e gang semper tin hopi congestion di hende, e di dos ta pasobra tin algun coelga di dje cu ta irita pasobra ora nan pasa eybandanan e pacientnan ta haci hopi desorden y e persona cu a haci e entrevista cu dr. Vallejo ademas a bise cu e debi cu e tempo cu e ta tarda den consulta, e pacientnan ey mester a warda demasiado den gang.
Ora e punto aki a wordo toca, dr. Vallejo a interumpi'e bisando cu esey ta e forma con e consulta mester wordo haci, un consulta caminda ta haci un bon interogatorio, un bon examen fisico y ta haci un bon diagnositico y no un consulta 'fofo' caminda cu e pacient no ta wordo mishi ni mira y ta sali cu un recept di Paracetamol.
Despues di esaki dr. Vallejo a bisa cu e tabata den campaña luchando pa cambia e situacion, busca un orden nobo caminda e pacient cu ta central mester wordo trata den un forma amabel, caminda cu e pacient ta sinti cu e dokter ta su amigo y a la vez sinti cu e dokter tin e conocemento pa atende.
E otro motivo cu dr. Vallejo a wordo duna pa entrega su oficina ta cu un otro dokter ta biniendo y cu e mester di e oficina aki. Segun dr. Vallejo por a compronde ta un neumologo siendo cu den hospital caba tin un oficina di un neumologo y e no ta wak e motibo dicon net e mester sali siendo cu tin mas dokter eyden.
Pa colmo e persona cu a entreviste a bisa dr. Vallejo cu e ta den e oficina ey pa 5 aña so, riba cual dr. Vallejo a bisa cu e pober homber ey no sa ni unda e ta para, cu e ta kere cu el a yega Aruba 5 minuut pasa. Asina el a coregi e persona y a bise cu ta casi 35 aña.
Dr. Carlos Vallejo a bisa e persona cu si nan kier e oficina e por entrega esaki, pero conciente cu hospital no ta algo apart den e comunidad aki y tambe cu gobierno tin algo di bisa ya cu e ta esun cu ta duna e placa, y e ora gobierno mester bisa ta kico ta pasa cu e cuido di su pacientnan.
Aki el a presenta su punto bon cla bisando cu si e tin un pacient den cuido intensivo, e ta pasa wak'e 4 pa 5 biaha y si e ta pafor di hospital esaki lo tin efecto riba e tipo di cuido. Na e momentonan aki si e wordo yama pa acudi na cuido intensivo den 2 minuut e t'ey.
Un otro excusa cu hospital a duna dr. Vallejo ta cu tin hopi pacient y awor cu tin e griep di porco. "Personalmente mi ta kere cu un sala por ehempel unda cu tin 6 pa 7 pacient ta congestiona, e ora ni sikiera papia di e punto aki. Mi a bisa cu e mesun concepto cu bo a usa pa bisami esey, bo mester use den e salanan di hospitalizacion unda cu tin 6 pa 7 pacient den un sala".



Aki el a indica cu hospital mester wordo expandi, pasobra e no a crece hunto cu e necesidadnan di comunidad. E hospital ta haciendo un hopi bon trabou, tin cu haci algun modificacion pa loke ta e trato di pacientnan, pero e mester wordo expandi cu ayudo di gobierno of hasta por mira e posibilidad di bin cu un otro institucion. "Mi no ta kere cu kitando servicionan lo restablece e orden. Mi ta kere cu e servicionan mester wordo expandi, nan mester crece segun e poblacion".
Mirando cu e hospital tin un situacion di monopolio, dr. Carlson Vallejo ta kere cu e mester tin un frente di atencion hopi bon y moderno y expandiendo. Bolbiendo riba e tema di e oficina, dr. Vallejo a indica cu e ta kere cu en bes di a bise cu e mester bandona e oficina, lo por a yega na un acuerdo di oranan di trabou.

# AZV kier sinta pronto cu e Gobierno nobo pa conoce su maneho y vision pa salubridad

## Nan kier contribui na logra esaki tambe

**DEN** entrevista cu director financiero di AZV, Alwin Lin, el a comenta riba e situacion di deficit financiero di AZV.
E ta comenta cu AZV tur aña ta traha un presupuesto pa e siguiente aña y desde cu e la wordo lanta semper tabatin un deficit financiero cu exepcion di 2006. Ora a traha e presupuesto na 2008 pa 2009, a presupuesta un deficit di aproximadamente 46 miyon, pero durante aña a bin resulta cu e deficit ta menos y lo bay ta alrededor di 28 miyon, locual Lin ta considera un bon trabou di AZV.
Na e momentonan aki, segun e director financiero, AZV ta den un situacion sano caminda cu lo por bay cumpli cu e debenan y esey no lo cambia te cu fin di aña aki. Na januari nan lo tin cu sinta un biaha mas cu gobierno pa wak con lo cubri e deficit di 2009, cual ta un custumber cu nan tin cu Directie Financien. E dos entidadnan aki ta reuni un biaha pa luna caminda AZV ta informanan riba e situacion financiero, tambe ta duna un pronostico di con nan ta mira cu e aña ta desaroya te cu fin di aña.
Mas aleu, Alwin Lin a indica cu lo cual nan kier haci pronto ta pa bay cerca e gobierno nobo, cera conoci cu nan pa splicanan y ofrece e begroting cu nan ta traha y dilanti di dje duna advies tambe di con AZV ta mira kico ta e posibilidadnan pa baha e deficit mas tanto cu ta posibel. Aki Lin a menciona cu por mira e parti di prima of e parti di un eigenbijdrage, otro posibilidad ta un cambio di pakete di seguro.
Na final Gobierno y Hunta di Comisario di AZV tin cu dicidi e maneho cu nan ta bay hiba y con ta cambia esey.
Director financiero di AZV ta indica cu control semper ta algo importante pa AZV, pa controla e gastonan. Tambe e ta bisa cu pueblo ta mas conciente di e servicio y gastonan di AZV. Ademas, nan mes mas y mas kier bay pone enfasis riba informacion riba kico ta e gastonan en general pa concientiza tur hende cu ta usa cuido medico.
Recientemente a inicia cu un corant cu yama AZV Pulso pa informa pueblo en general y tambe dunador di cuido tocante asuntonan di AZV. E corant aki ta wordo poni na oficinanan di dokter, na hospital, Centro Medico, entre otro. Ta print 15 mil corant pa cada edicion y esaki ta wordo saca cada 3 luna.
E jaarverslag tambe ta wordo publica tur aña y ya caba esaki ta disponibel riba e website di AZV y dentro di poco lo bin tambe cu un hard copy di dje pa tur hende haya e informacion financiero di AZV.
Finalizando, Alwin Lin a expresa cu deseo di AZV ta cu pronto nan lo por cera cabez cu otro dunadornan di cuido manera hospital, Centro Medico, Salubridad Publico pa bay cerca e Gobierno nobo pa presenta nan mes y pidi tambe a lavez e maneho y vision di e Gobierno nobo pa loke ta salubridad y con AZV y otronan por contribui na esey tambe. "Semper tin areanan di friccion entre diferente partido, pero fin di dia tur hende kier traha hunto na bienestar di e pacient. Esey mester ta un meta pa tur hende".

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

## Awe mainta tin reunion convoca atrobe

# Situacion tenso, despues cu gerencia di N.V. Elmar a nenga pa miembronan di staff participa na reunionnan di importancia

**P'AWE** mainta, sindicato Union Electricista Arubano (UEA) a bolbe convoca un reunion cu caracter di urgencia pa consulta cu e miembronan ki paso pa tuma. Den un combersacion cu nos tabatin cu Coby Geerman ayera tardi, el a bisa cu atrobe e situacion ta birando tenso. UEA a solicita un reunion cu gerencia, pero prome cu esey, nan aki consulta cu e miembronan pa tende nan opinion y esey ta sosode awe mainta.
UEA kier un reunion pa discuti algun punto di interes, e.o. riba maneho di Fondo di Pensioen di e Trahadornan di N.V. Elmar; e decision di gerencia di N.V. Elmar di kita tur auto for di e miembronan di staff y a bira tempo pa habri e oficina di N.V. Elmar na San Nicolas pa duna servicio sigur p'esnan pariba di brug.
Según Coby Geerman, gerencia tumando nota di e situacion aki, a laga sa cu e miembronan di staff di N.V. Elmar no por tuma parti n'e reunion cu gerencia, pa discuti e.o. e intencion di eliminacion di e autonan di N.V. Elmar.
Según Coby Geerman, ta net pesey e miembronan di staff kier ta presente, pa discuti riba e intencion di gerencia. Si gerencia no kier pa miembronan di staff sigui haci uso di auto (fini), pasobra e ta un gasto pisa p'e compania, anto duna nan un pick-up, cu ta mas apto pa nan, mirando e trabao cu nan tin di haci.
UEA ta haya cu tempo a yega pa habri e oficina di N.V. Elmar na San Nicolas. Esaki ta sera pa algun tempo caba, despues cu gerencia a descubri un caso di ladronicia. Pero no ta pesey mester sigui castiga e pueblo di pariba di brug, cu kier haya servicio di N.V. Elmar. Awor gerencia ta bisa cu e gastonan ta halto, ta pesey no kier habri e oficina di San Nicolas. UEA a duna gerencia 2 x 24 ora pa habri'e of lo forza gerencia cu un accion. A trata di haya e futuro Minister di Utilidad, Mike de Meza, pero esey no tabata posibel, según Coby Geerman.
Un biaha mas UEA kier discuti e asunto di fondo di pensioen, unda UEA lo bolbe demanda di kier haya un representacion den e fondo aki, siendo ta un fondo di e trahadornan di Elmar.

# Hospital ta duna su version di un paciente cu ta bisa di no a haya debido atencion



**FOR** di Bob Harms, Relacionista Publico di Hospital, nos di AWEMainta a recibi un reaccion riba e noticia di ayera, unda un paciente no a haya trato medico na Hospital. Bob Harms ta cuminsa na bisa: "Den boso edicion di dialuna 5 di october, na pagina 22 boso ta haci mencion di "Atrobe Hospital ta pone hende herida porta afo sin dun'e atencion medico".
Segun un Bob Harms, masha arogante ta bisa: "Aparte di e hecho cu, manera a bira custumber, AWEMainta ta publica un informe sin prome verifica esaki cu esnan responsabel na Hospital, nos mester bisa cu nos a keda toch soprendi p'e carencia na berdad di e informe aki.
Sin kier kibra cu e regla di proteccion di informacion priva di paciente of persona cu ricibi tratamento na nos Hospital, tog nos ta haña prudente di informa AWEMainta di lo siguiente:

Na ningun momento Departamento di Emergencia di Hospital a nenga di duna tratamento n'e persona cu boso ta referi na dje. E persona aki, kende ta conoci pa autoridadnan como "dakloos" y "adicto ambulante", a yega diasabra den oranan di anochi na Departamento di Emergencia pa ricibi tratamento despues cu el a cay for di dak di un edificio (y no despues cu auto a dal'e, manera eroneamente boso a menciona den e articulo).
E persona aki tabata comporta su mes di un manera hopi agresivo y bulgar. Dado momento e mes a nenga tratamento y riba propio iniciativa a bandona hospital.
Algun rato despues ambulance a bolbe trece e persona aki na nos Departamento di Emergencia. Atrobe e persona aki a comporta su mes di un forma ofensivo contra personal di departamento. Pero apesar di tur insulto y agresion verbal, tog e personal di e departamento a logra samina e persona encuestion y a diagnostica un fractura na su brasa. Atrobe, apesar di su comportacion menos nechi, tog a logra hinca su brasa den "gips", pa despues e por a bandona Hospital.
Tampoco ta berdad cu e persona aki a bandona e departamento sin cu el a haña algo pa kita dolor, ya cu den e proceso pa samina e paciente, aunke cu su comportacion tabata uno cu a laga di desea, a dun'e tur atencion necesario, incluso remedi, cu tipo di casonan asina ta exigi". Te aki e version di Bob Harms, cumpliendo cu su trabao.

Pero despues e ta saca su arogancia y confirma cu e no ta sirbi den e funcion aki, y ta bisa: "Señor Winklaar, nos no ta carga ningun speransa cu e version oficial aki di parti di Hospital lo haña un lugar den bo corant. Esaki como cu den pasado na repetido ocasion boso a ignora nos reaccion y/of peticion pa rectificacion riba articulonan cu a aparece den boso corant por completo. Si nos ta spera cu pa un proximo ocasion boso lo sikiera tuma contacto cu nos pa verifica un ke otro prome cu publica algo cu despues ta resulta di ta incompleto of basa riba hechonan no veridico".

(Nota di Red: Bob Harms, kende ta un persona meti den media, mester por sa masha bon cu un organisacion manera di nos, ta funciona. Loke si nos ta tuma masha na malo, ta cu Bob Harms ta bisa cu a bira un custumber cu AWEMainta ta publica un informe sin verifica prome kico por a pasa y cu esnan responsabel na Hospital.
Nos tin cu bisa Bob Harms, cu nos a dicidi di stop di yam'e, pasobra e no ta reacciona mes riba nos yamadanan. Prueba di esaki tin hopi, cu nos di AWEMainta a dicidi cu no ta yam'e mas. Pasobra tog nunca Bob Harms no ta contesta nos yamadanan ora di busca informacion. P.e. asina den ultimo fin di siman, e no tabata localisabel, pasobra según informacion, e lo tabata na Corsow.

Ta for di basta tempo caba, for di Hospital, nos a bin ta haya informacion cu Bob Harms ta malo so e ta papia di AWEMainta, buscando un problema serio of hasta a bira un enemigo di AWEMainta.
E.o. sigur ora lesa e otro parti, unda Bob Harms ta bisa cu e no ta carga ningun speranza cu e version oficial di Hospital lo haya lugar den AWEMainta.
Nos di AWEMainta semper a practica e derecho di replica y como tal Bob Harms ta gaña y si e tin prueba cu nos no a dun'e espacio pa duna Hospital su version, bin cu nan. Tanten cu esaki no sosode, Bob Harms ta keda un mentiroso pa nos.
Otro biaha nos lo no tuma contacto cu Bob Harms, meramente p'e motibo cu nos a splica caba. Bob Harms mester tin algo contra AWEMainta, si mira con e ta "bad-talk" AWEMainta na Hospital. Y como tal AWEMainta sigur lo tene cuenta cu loke Bob Harms ta haci, pasobra den Hospital mes, e no ta masha gusta. Mira kico el a haci cu un colega di dje den su propio oficina.
Si ta guera Bob Harms kier cu AWEMainta, e lo hay'e. No tin duda.

Y by the way Bob Harms, algun dia pasa tabatin un caso den Corte di Husticia, unda tambe un dakloos, un adicto ambulante a fayece, sr. Ramirez despues cu 4 biaha cu el a bay Hospital, como cu e no por a haya tratamento debido, a bin fayece. Ta pasobra e ta un choler, mescos cu e caso aki, e lo wordo nenga tratamento. Si un paciente bira agresivo, ta pesey nos tin polis.
Nos di AWEMainta ta lague te aki awe, y si mester nos lo bin bek riba Bob Harms.
Debidamente lo tene cuenta cu su posicion. Si Bob Harms no ta duna respet, AWEMaitna no por tin respet p'e tampoco.

# Decision di expansion, renovacion of construccion di hospital nobo ta un decision cu Gobierno, AZV y Hospital hunto mester tuma

**DIRECTOR** medico di hospital, dr. Arnoud Boesten tin algun tempo caba na Aruba. Den entrevista cune a puntre riba su opinion tocante ampliacion, renovacion of construccion di un hospital nobo. El a indica cu ora el a yega Aruba el a duna su punto di bista caba riba e tema aki y e ta keda mantene esaki, esta cu ta trata di un cuestion di escogencia y esaki no mester wordo tuma dor di hospital primariamente sino dor di diferente persona cu ta hunga un rol manera ta Gobierno, AZV y hopsital y naturalmente e tin di haber cu placa tambe. Dr. Boesten a prefera di no duna un opinion atrobe riba esaki y cu e ta prefera di papie promer cu Gobierno y AZV. Hospital a wordo traha den añanan 70 ora cu tabatin un poblacion rond di 60 mil persona, mientras tanto Aruba tin un poblacion di mas di 100 mil y hospital a bira chikito p'esaki. Tambe tin otro circunstancianan cu a cambia, manera ta e hecho cu ora e hospital a cuminsa tabatin 25 specialista y awor tin 68 y tur e dokternan aki tin mester di oficina y di wachtkamers.
Asina dr. Boesten ta bisa cu si, hospital a bira chikito dor di falta di oficinanan. Algun aña atras mayoria di specialista a bandona hospital y mayoria di nan ta traha pafor di hospital y desde cu dr. Boesten a yega e promer specialista cu nan a pidi pa bandona hospital ta dr. Vallejo. Na e momentonan aki tin un plan caminda lo por laga e hospital actual funciona por lo menos pa otro 10 aña y aki ta stipula e expansion di policlinicanan, pero riba esaki mester papia profundamente cu e minister nobo di Salubridad Publico, mescos cu riba e ideanan di e Gobierno ta riba e hospital y construccion di hospital.

Dr. Arnoud Boesten

# Hospital no tin nada contra dr. Vallejo y ta pa motibonan di logistica a pidi'e pa entrega su oficina

**DESPUES** di a scucha e declaracionnan fuerte di dr. Carlos Vallejo riba e motibonan pa cual el lo mester sali for di hospital y entrega su oficina despues di 32 aña, a acerca director di hospital mes, dr. Arnoud Boesten pa scucha e otro banda di medaya. Cuminsando dr. Boesten a bisa cu nan no kier pa dr. Vallejo bay, cu nan tin un apreco hopi grandi pa e dokter aki cu tin 30 aña trahando na hospital, cu tin hopi pacient y ta haci hopi pa e pacientnan na Aruba. Un di e aspectonan cu ta hunga un rol den e decision ta cu hospital un falta grandi di espacio. Hospital a wordo construi na cuminsamento di añanan 70 caminda cu no a traha hopi espacio pa policlinica of oficinanan y tin solamente algun oficina di dokter.
Banda di esaki dr. Boesten a bisa cu Aruba ta hayando cada bes mas specialista y otro aña lo bin neumologo, un internista, un psiquiatra y un neurologo y tin mester di espacio pa nan, lo cual e ta considera un problema logistico.
Awor e oficina cu dr. Vallejo ta huur for di hospital, den nan opinion no ta esun adecua pe, pasobra no tin wachtkamers berdadero na e oficinanan di dokter, y mirando cu dr. Vallejo ta wak masha hopi pacient, e gang ta wordo yena cu personanan cu no tin un lugar adecuado pa sinta. "Tin tiki espacio pa e personanan pa loke e gang aki ta wordo usa pe". Es decir, mirando cu tin mester di espacio pa e specialistanan cu lo bin traha y e espacio existente ta chikito pa e cantidad di pacient cu dr. Vallejo ta atende, a pidi'e si e por entrega su oficina y busca un otro den e vecindario caminda cu hospital mes lo yude busca. Deseo di dr. Boesten lo tabata pa tur specialista lo por tabata hunto den un policlinica grandi na hospital, pero esey no ta e caso y por wak rond di hospital cu diferente specialista tin nan oficina den cercania di hospital. Na final dr. Arnoud Boesten a remarca cu nan no tin ningun problema cu dr. Vallejo, cu nan tin hopi aprecio pa su trabounan y ta pa motibonan di logistica relaciona cu e razonnan ariba menciona cu a pidi'e si e por entrega su oficina.

# Cuerpo Policial ta ofrece servicio gratis con combati criminalidad na un manera mas eficiente



**DI** acuerdo cu Cuerpo Policial, nan a tuma nota den medionan di comunicación cu actonan, tanto di ladronicia of atraco, ta causando preocupacion den pueblo.
Tin varios persona cu ta ser atraca of cu ta bira victima di ladronicia frecuentemente. Logicamente esaki ta causa inquietud y frustracion cerca e victima, nan famianan y tambe esnan cu ta tende e noticianan aki.
Como comunidad, nos no por sigui cu un actitud di ignora e incidentenan aki y pensa cu esaki ta pasa cu otro hende y no cu nos.

A bira tempo pa nos cuminsa tuma accion pa preveni esakinan lo mas posibel prome cu situacion sali for di man.
Pa yuda den esaki Cuerpo Policial tin un Departamento di Prevencion di Crimen y Informacion.
E departamaneto aki ta parti di e Staff di Korpschef y ta duna tanto informacion na prensa, pero tambe ta duna informacion relaciona cu tur loke ta prevencion di crimen pa tur sorto di negoshi (incluyendo banco, hotel, joyerianan, etc) pero tambe na doñonan di cas cu ta desea di haci nan cas mas sigur contra crimen y vooral ladronicia.



Nos personal por dunabo conseho riba practicamente tur nivel, pues tanto n'esnan cu tin suficiente fondo pa inverti den sistemanan sofistica, pero tambe n'esnan cu no tin hopi of hasta ningun cen pa inverti, según John Larmonie.
E servicio aki ta ser duna GRATIS na tur cu ta interesa.
Apesar cu esaki ta gratis y na diferente ocasión ta ser ofreci na pueblo, masha tiki hende ta na altura di e servicionan aki of ta haci uso di nan.
Pa duna boso un idea di con esaki ta funciona nos a dicidi di manda algun potret cu mustra un di nos miembronan dunando e servicio aki na un victima di ladronicia como tambe papiando cu uno cu a sufri na man di atracadornan.
Ta programa un bishita n'e sitio unda cu ta haci un survey gratis ( observa e situacion na e sitio) y a base di esaki ta haci recomendacionnan con pa mehora e situacion di seguridad.
Tambe ta entrega pamfletanan di informacion cu ta contene varios tips general riba diferente topico, e.o.: Ladronicia na Cas; Ladronicia di Auto; Prevencion di Atraco; Con pa papia cu mucha encuanto droga; Con mayornan por trata cu situacion di formacion di Gang, etc, etc
Pa haya e servicio aki por yama na 527-2976 of 527-2975 of manda un e-mail na jclarmonie@kparuba.com of na ejcomenencia@kparuba.com
Tambe tin algun informacion riba nos website cu ta www.kparuba.com

Version oficial di polis

# Homber a wordo gekap cu machete pa su propio primo y no pa su sobrino





**PRESENCIA** di polis a wordo pidi diadomingo merdia den careda di 2‘or na un cas na Kurimiau, unda un homber a yega cu su curpa na sanger y cu cortanan formal. Ora cu patruya a yega, nan ta topa un grupo grandi di persona para pafo di e cas y nan ta bisa polis cu t'e homber D.S.T, naci na Venezuela di 20 aña a kap su primo D.P. naci na Santo Domingo. Y no ta manera nos di AWEMainta a publica ayera, bisando cu ta sobrino a kap su omo. Awe nos ta presenta e version oficial di polis.

Polis a mira cu D.P, tabatin un kap basta grandi patras di su cabes y tambe e tabatin corta profundo na su brasa robes. Mesora polis a pidi presencia di ambulance pa bin n'e sitio y transporta e victima pa poli pa tratamento.
Mientras cu polis tabata atende e victima, un muher di 27 aña a core bin n'e sitio y a pidi ayudo.
E ta bisa polis cu e tabata den baño, ora cu un homber desconoci a drenta den su cas cu un machete den su man. E homber a bay riba dje y a exigi p'e tene relacion cune. Prome instante e muher a nenga, pero ora cu e homber a cuminsa menase y dale, el a bay di acuerdo.

E homber a bay den kamber y el a haya un chens pa core bay busca ayudo. Polis a bay na e apartamento y eyden nan a bin topa cu D.S.T. y e apartamento tabata tur na sanger. Hasta den plafond tabatin sanger. E tabata sinta cu e machete den su man.
Polisnan a trek pistol y a ordene pa pone e machete abao.
Mesora polisnan a detene pa maltrato cu arma, menasa y tambe pa ladronisia, ya cu tin indicacion cu e ta envolvi tambe den un ladronisia, unda el a bay cu camara, paña y otro articulonan mas. Supuestamente t'e mesun homber aki, a maltrata e homber D.P. cu machete.

# E conocido ciudadano, maestro di scol, Coco Coronel a bay sosega

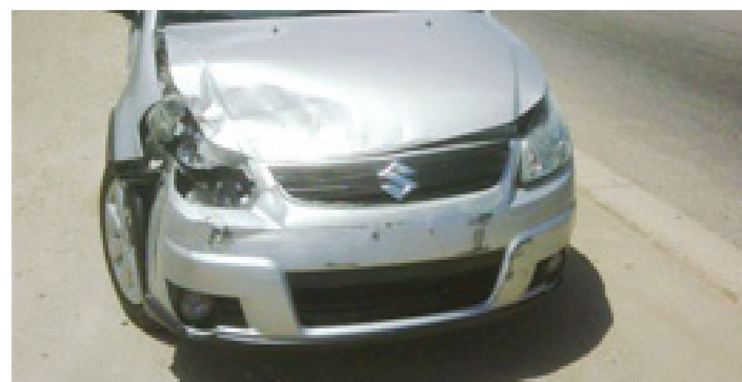


**TABATA** diadomingo ultimo, nos a recibi e tristo noticia cu Jacobo (Coco) Coronel a fayece. For di algun dia caba, e tabata malo y awor Todopoderoso a yam'e den su Reino.
Coco Coronel di profesion ta maestro di scol. Durante su carera, el a milita den AVP, unda el a yega di subi lista di e partido aki, pa cual sigur su perdida nifica hopi pa AVP.
Na su señora Joan y su yiu Desiree y na demas famia, ta bay nos mas sincero condolencia.

# Chofer ta bisa cu el a wak lus berde siendo luznan di trafico no ta funciona







**DIALUNA** merdia a sosode un accidente n'e cruzada banda di Adventure Golf. Segun declaracion di e chofernan un ta bisa cu e luznan no ta trahando y ta sigui core riba su caminda di preferencia, mientras un otro chofer cu tabata bini di banda di Amsterdam Manor y ta declara cu el a wak e luz berde y pesey mes el a pasa. N'e sitio mes por mira claramente cu e luznan no ta funcionando.

N'e Minister nobo

# SADA ta spera cu lo evalua pa Douane bira un cuerpo autonomo

**DIRECTIVA** di SADA kier a informa cu su Strategisch Beleidsplan Douane 2009 (businessplan) a wordo entrega na 6 partido politico prome cu eleccion 2009. (Falta dos partido solamente pa haya esaki ainda).

Un bez mas Directiva di SADA kier a yama danki na tur esnan cu di un of otro forma a sa di yuda SADA cu awe nan por ta orguyoso di nan Strategisch Beleidsplan Douane 2009. Tambe SADA a pidi e gobernantenan cu a haya e mandato den e eleccion ultimo, pa sea asina bon di evalua tur e posibilidadnan cu tin p'asina Douane por bira un cuerpo autonomo, cu ta delibera directo cu e Minister y tambe manteniendo e reglanan di nan Convenant y nan ranglijst cu sigur SADA ta defende tur momento, según Sharina G. Hernandez, Presidente di SADA.
Keda pendiente pa cualkier informacion of reunion cu nan lo yama dentro di poco!















# Win TWO AIRLINE TICKETS to ITALY

ESPN®



KRAK e SMILE

## HOW TO PARTICIPATE

- Play the Krak e Smile Quiz.
- Send the Word ESPN in a SMS to 222.
- Answer all your questions correct.
- Your phone number will be registered.

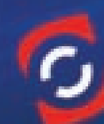
## PRIZES

- Two Airline Tickets to Italy for November 2009
- Two Tickets to an Italian Soccer Match in Italy
- 5days/4 nights in Top-rated Hotel in Italy
- Chaperone for winners
- Cash $500,- to spend





*ESPN channels available on Digital Cable. Channel 6 ESPN, Channel 70 ESPN 2- Caribbean, Channel 71 ESPN DOS
*Promotion valid until October the 11th 2009.
*SMS to 222 is Afl. 0,50 per SMS.



SETAR
For more information call 139
or visit www.setar.aw

## AWEMainta su Vision di Calidad vs e Realidad – Aña 1 / Edicion 50

# Calidad y e fenómeno "E ta bieu"

**ORA** ta papia di calidad e topico calidad no ta trata unicamente cu e resultado final di un produccion, pero tambe e practica bon di tur tempo. Pues, ta practicanan cu semper tabata esnan cu a duna resultado di excelencia. Pues, e fenómeno di "ta bieu" mester ta un símbolo di algo bon, y no mira como algo cu ta malo y no ta sirbi.

Ora cu calidad ta den discusión, mester tira un bista riba productividad. Tin tres tipo di produccion. Nan ta: servicio, mercancía y información. Ora tin produccion di e tres productonan aki, ta topa cu e productor y su productividad. E empleado of e trahador cu den terminonan moderno di calidad nos ta yama asociado ta produci pa su dunador di trabao e producto final. Desde un kopi'kofi bon sabroso te na un pagina di noticia bon redacta. Loke ta pasa na caminda pa yega na e bon kopi'kofi of e pagina bon scirbi ta su productividad. Productividad dentro di un producto semper ta bini di e hende. Su capacidad ta pa entre otro: 1) trece e idea cu e tin y haci e idea realidad, 2) pone su experiencia y conocimento traha pa haci e idea un realidad 3) duna tur e tempo necesario cu e tin pa traha riba e idea y su realizacion, 4) traha cu dedicación pa haci e idea bira un realizacion di satisfacción y fantastico, 5) diseña un proceso cu tur e pasonan pa logra haci di e idea un producto fantastico, 6) analiza tur e detayenan importante, 7) compara y midi cu otro productonan similar su produccion 8) sondea via opinion retro-alimenticio cu e meta pa mehora e producto final, 9) agrega su pasion, cu ta e chispa di un energía motivador pa haci e producto di un nivel di excelencia .

Sin embargo, no mester lubida cu den productividad punto 2 ta dos componente masha importante, e ta conocimento y experticio. Calidad den productividad di un asociado ta carece di un nivel di excelencia ora no ta tuma na cuenta punto 2. Pesey mes expertonan den cualkier materia ta consultornan impagabel den e mundo di negoshi. Nan conocimento riba cierto tereno ta haci nan experto. E fayo di mas grandi den un mundo cu ta cambiando ta e hecho di descarta expertonan. E asociado hoben cu un caracter agil y emprendedor ta drenta e mercado empresarial y di labor, y ta lubida hopi biaha e practicanan di oro. E guera di perfil hoben contra e perfil di "bieu" ta mas fuerte cu nunca. Resultadonan final di un producto tin como productor e perfil mas hoben y tenaz. Sin embargo e no ta humilde, pasobra den su arogancia y kier sa mihor, e ta deshaci hopi biaha di "golden rules" y tambe di e "winning practices". Dus e hoben cu no kier mira loke ta "e bieu" y ta deshaci di e conocimento y experticio, tanto den idea como físicamente. E perfil hoben por resulta un menaza pa calidad. Pasobra den calidad tambe tin e sabor humano. Un productor den cualkier produccion ta responsabel pa trece e producto na e cliente na un forma cu e ta surpasa expectativa di e cliente.



Cu añanan, e cara of e perfil di e asociado den produci mercancía, información of servicio a bira diferente. E cambio ta logico y mientras cu e perfil di e asociado ta cambia, e producto final tambe ta cambia y no semper e ta di e mesun nivel di calidad cu e tabata.

E tendencia visibel specialmente den e ultimo diez añnan ta cu organizacionnan di tur tipo ta emplea asociado hoben. Ora bo ta hoben bo tin beyesa físico, energía insuperabel y e frescura di hubentud ta atractivo, pues e ta atrae negoshi. Den e campo laboral di Aruba tambe ta asina. E fenomeno di "ta bieu" ta hopi mas visibel tambe. Ta di comprende cu hubentud y agilidad ta bay man den man cu e cambio pa tecnologia y un milenio nobo. Antes, e presencia di trahadornan di varios edad tabata asina bunita pa wak den cualkier empresa, especialmente empresanan turistico. Hoben ta e radiacion di cambio, di tecnologia moderno, di actitud fresco y mentalidad habri. E practica aki di ta un compañía of un gobierno di unicamente hoben ta crea den un forma hopi scondi, descriminacion y separacion. Mas aun e ta crea demotivación y envehecimento mas rápido cu bo ta kere. E peor di e caso ta cu e estado di salud mental y emocial ta bay atras. E empleado di mas guapo cu ta hoben y resplandeciente ta esun cu mas ta ser busca pa ta fungi como e "cara" di e empresa. E cara bieu a bira manera e wantomba cu ta spanta pahra den cunuco. Si por tabata posibel, esun cu ta bieu por wordo manda cas, pasobra e no ta actractivo mas pa e empresa.

Di tur loke nos a describi aki riba, a duna y ta bay duna mas cambio den comportacion humano. E fenomeno di ora algo ta bieu, a hasta bin ta manifesta cu hende. Bira bieu por ta causa di mas gasto social tambe tanto pa e trahador pero sigur mas pa e doño di trabao.

Practica di calidad ta exigi conocimento y experticio pero ningun momento e ta bisa pa tira esaki afo of reemplaza esaki pa hubentud. E fenomeno di ta "bieu", poco poco ta kibra un empresa sin cu e ta conciente di esaki. "Wowo Critico" di AWEMainta a sondea pa skirbi di e fenomeno aki y en berdad unda antes calidad tabata presente

pa medio di e “golden rules” y “winning practives”, awendia e ta laga hopi di desea. Ta haci falta masha hopi mes di e mezcla di conocimento y experticio cu e forma supuestamente hoben y asina yama “nobo” pa trece calidad bek na Aruba. E hoben mester siña scucha, aprecia experticio y conocimento sin descarta y tuma e actitud di guera contra loke ta “e bieu”. Den calidad, e combinacion di e practicanan bon di ganancia, ta duna e compañía un existencia largo den haci negoshi. Na e momento cu un empresa deshaci di loke e ta mira como bieu y obsoleto, e ta sigur na caminda pa fracaso. Si e no tuma na cuenta experticio y practica bon di tur tempo y percura pa mantene esaki nan den su practica di negoshi diario, e por tin chens cu su resultado final no ta di e satisfactorio ey.

Experticio y practicanan cu semper a trece ganashi ta presente den tur tipo of sector di comunidad. Un comunidad di negoshi, di scol, di organizacion, gobierno y hasta e practica aki ta conta tambe pa comunidad di cas. Calidad di un convivencia familiar ta descende desde e practica di calidad den seno di cas y famia unda esnan cu tin mas aña di experiencia por guía esnan mas hoben. Lamentablemente, hopi biaha no ta asina y cu bieunan no ta ser aprecia y nan ta wordo poni un banda y hasta lubida.

E calidad dentro di un empresa of cualquier tipo di organización, unda experticio y practicanan bon ta wordo poni un banda pa scucha un recien graduado, sin experiencia y cu apenas ta drenta e campo laboral. Aki tambe e asociado cu ya tin cierto edad ta ser poni un banda. E ta ser poni den un skina pa frustra. E ta ser dera na bida. Su productividad ta stanka y pa ora su tempo yega



pa despedi di e empresa unda e ta, casi e no tin forza mas y hopi biaha ta termina morto di berdad después cu e hubila.

Na Aruba, e “wowo critico” di AWEMainta a sigui elección 2009 na un forma masha analítico, y den e dianan aki a observa e ponemento hunto di un gabinete pa bay goberna Aruba. Durante e próximo cuatro añanan Aruba tin un grupo di hoben dinamico manera nunca antes. Un perfil excelente cu ta cuadra cu temponan di reto. Nan tambe ta cara nan hoben y guapo. Tanto muher como homber ta inspira y ta duna sentido na un aire di cambio. E perfil hubenil ta duna speranza. Importante ta e factor di vigilancia. Vigila nan paso y mira con ta anda cu e reconocimento di experticio y pa sa tambe cu si nan ta recuri na conocimento di esnan cu sa mas cu nan. Aruba tin hopi experticio di loke nos por yama “e bieunan” y cu e agresividad y pasion di e hoben, calidad por ser aprecia den e maneho aki. Cada candidato den e gabinete nobo por hiba Aruba na calidad den tur aspecto y naturalmente rebibando e “winning practices”, pues practicanan di ganashi combina cu experticio di e “bieunan” pa asina Aruba por ta un isla number uno den Caribe! AWEMainta y pagina di Calidad verus e Realidad, ta cera e sección aki, sperando como semper riba bo “feedback”, esta bo opinión retro-alimenticio. Te otro siman Diamars…

# Internacional

## Corte Supremo di Merca ta cuminsa funciona cu Sotomayor



**CORTE** Supremo di Merca ayera a cuminsa su hudicatura nobo cu otro integrante: e huez Sonia Sotomayor, e prome magistrada hispano.
Sotomayor a uni cu e otro ocho miembronan ayera, ora e sesionan regular di e maximo tribunal Mericano a reanuda.
E huez a remplaza David Souter, cu a baha cu pensiun, pero esaki no ta prome biaha cu e ta funciona den e puesto. E huez a integra den e tribunal supremo luna pasa pa asisti na un audiencia special riba reglanan financiero di campaña.
E caso riba e prome dia di e magistratura lo ta e duracion di validez di e petición di un sospechoso pa e wordo asigna un abogado. Otro caso importante pa fin di aña lo ta e testimonionan riba e leynan stricto local y estatal di control di arma.
E maximo tribunal, ta concentra riba asuntonan manera derecho comercial, posesion di arma y contra-terorismo.
E mayor tribunal di e pais a acorda pa samina 55 caso e aña aki. Su nuebe magistradonan tambe lo dicidi pronto si nan lo añadi un apelacion presenta pa detenidonan di Guantanamo cu a wordo declara liber y cu ta busca pa biba na Merca.
Otro caso sensibel cu probablemente lo wordo añadi ta e solicitud di presidente Barack Obama pa blokea publicacion di foto cu ta mustra e abuso di prisoneronan na man di personal Mericano na Irak y Afganistán, a pesar di un orden hudicial exigiendo pa e imagennan wordo publica.
E magistradonan lo scucha testimonio te fin di april y emiti nan decision pa fin di juni.

## Tres Mericano ta gana Nobel di medicina



Elizabeth Blackburn



Jack Szostak



Carol Greider

**STOCKHOLM** - Tres cientifico Mericano a gana e premio Nobel di Medicina 2009 pa nan descubrimento con cromosomanan ta copia nan mes y proteha nan mes contra degradacion, según información di e organismo cu ta otorga e distinción.
Elizabeth Blackburn - oriundo di Australia -, Jack Szostak - naci na Gran Bretania - y Carol Greider, a gana e premio, cu ta consisti di 10 miyon crono Sueco (1,42 miyon dolar), segun Instituto Karolinska di Suecia.
E instituto a menciona cu e tres cientificonan a "soluciona un importante problema den biología", concretamente con cromosomanan ta copia nan mes completamente durante division celular y ta proteha nan mes contra degradacion.
E premio di medicina tradicionalmente ta e prome di e premionan Nobel cu ta wordo entrega tur aña. E galardon cu ta wordo entrega pa logro den tereno di ciencia, literatura y paz a wordo otorga pa prome biaha na 1901, di acuerdo cu e testamento di e inventor di dinamita, Alfred Nobel.

# Micheletti ta accede pa lanta restriccion di libertad na Honduras



E presidente de facto di Honduras, Roberto Micheletti, a anuncia ayera cu e lo pidi su gabinete pa anula e polemico decreto cu un siman pasa a limita libertad civil den e pais.

"Mi a dicidi pa anula e decreto, pero e decision final nos ta tuma den Conseho di Minister di awe pa suspende" e restriccionnan, e gobernante a bisa, den un entrevista na televisión local.

E decreto a restringi libertad di movimento, reunion y prensa, y haciendo uso di esaki Micheletti a saca Radio Globo y Canal 36 fo'i aire, cual emisoranan ta afilia cu Manuel Zelaya.

Micheletti a bisa cu e'la tuma e decisión pa anula e decreto totalmente pasobra e pais ta bolbiendo na "trankilidad" y pa motibo di e reaccion di comunidad internacional contra e medida.

E decision a bin na vispera di comienso di un dialogo entre representantenan di Zelaya y Micheletti, cu lo tin un agenda basa riba e plan di presidente Costaricense Oscar Arias, cu tin restitucion di Zelaya como punto di salida.

Pero pa habri e negociacion e siman aki – no tin fecha ainda -, Zelaya a pidi e gobierno de facto pa lanta e estado di excepción y e cordon militar na embahada di Brazil.

E dialogo lo wordo acompaña pa como diez canciyer y e secretario general di OEA, José Miguel Insulza, cu ta yega mañan cu e speransa di cu e biaha aki lo resolve e crisis politico, despues di varios intento pa logra un salida pacifico.

# OEA dispuesto pa cambia Acuerdo San José pa sali di e crisis Honduras



**TEGUCIGALPA** - E "Acuerdo di San José", cu ta boga pa restitucion di e presidente destitui Manuel Zelaya como un di e puntonan pa saca Honduras di e crisis politico, lo por wordo modifica pa los e dialogo cu ta tranca, un funcionario di Organización di Estadonan Americano – OEA - a laga sa.

E regreso di Zelaya na poder a bin ta e punto di mayor polemica di e plan proponi pa presidente di Costa Rica y mediador den e conflicto na Honduras, Oscar Arias, pa yega na solución di e crisis cu a cuminsa despues di e golpe di estado di dia 28 di juni.

E presidente de facto di Honduras, Roberto Micheletti, ta opone categoricamente e restitucion di Zelaya, cu a wordo saca di poder na punta di arma y hiba Costa Rica e mesun anochi di e golpi di Estado.

"Sin duda, si e propio hondureñonan ta kere cu por modifica e plan Arias, esey ta absolutamente factibel, aki no tin nada skirbi den piedra of den brons", según un declaracion na priodistanan di Víctor Rico, secretario di Asuntonan Politico di OEA.

Un mision di canciyer di OEA tin planea pa yega Tegucigalpa mañan, buscando pa crea e condicion pa e partinan den e conflicto sinta dialoga.

Rico, cu ta encabeza un delegacion di e organismo cu ta prepara e agenda pa ser trata pa e canciyernan, a agrega cu ta analisando e formato di e conversacionnan.

Micheletti ta bisa cu regreso na poder di Zelaya no ta negociabel y cu esaki mester wordo encarcela pa supuestamente viola Constitucion cu su intento di habri caminda pa su reelección.

"Di loke ta trata precisamente ta pa crea e condicion cu ta permiti pa resolve e diferencianan di opinión cu ainda ta persisti y nos ta spera cu esey lo pasa ora e canciyernan t'aki", Rico a responde riba e pregunta si Micheletti lo tin e disposicion di acepta restitucion di Zelaya.

Micheletti tabatin un encuentro recien cu e secretario general di OEA, José Miguel Insulza, loke a wordo mira como un señal di apertura pa rescata e crisis, cu a empeora ora Zelaya a bolbe e pais clandestinamente casi dos siman pasa den su campaña pa recupera presidencia.

E mandatario destitui ta refugia hunto cu su señora y decena di simpatizante den embahada Brasilero na Tegucigalpa, cu desde e dia ey ta rondona pa militar y polis cu tin orden pa arest'e.

Obispo Venezolano ta bisa

# Chávez ainda no ta dictador, e ta un autocrata



**PRESIDENTE** Hugo Chávez, ainda no ta un dictador, sino un autocrata, ta opinión di e obispo interino di e arquidiocesis di e ciudad Venezolano di Maracaibo, Oswaldo Azuaje, manera e'la vocifera durante un bishita na Nicaragua, según información di prensa local.

Na Venezuela "nos no tin un dictador, sino un autocrata cu ta eherce su poder cu autoridad absoluto", e religioso a señala den un entrevista cu El Nuevo Diario di Managua a publica ayera.



"Berdad ta cu dictador ta esun cu drenta poder cu forza, cu arma, pa medio di guera, y tumando cuenta cu tur esey, nos no tin di haci cu un dictadura, pero nos tin un Gobierno autoritario sin duda algun", e'la bisa.

Azuaje, di e orden di Carmelitas, a bisa cu nan tin un Gobierno autoritario considerando e "actitud tuma cu e medionan di comunicacion, pasobra nan ta wordo trata desde un ideología excluyente manera oligarca, na servicio di imperialismo y tur e cosnan ey".

"Di otro banda, nos ta mira un capitalismo di Estado y un super crecimento di poder di Estado y di militarismo manera nunca antes nos a yega di mira", e'la laga sa.

E'la menciona, ademas, cu Chávez "ta obliga" e ciudadano pa mira y scucha te pa cinco ora largo y sigui, den cadena di radio y television, su programa "Aló Presidente".

"Y na esey ta suma e propagandanan gratis na favor di Estado, manera e 'spot' nan cu nan tabata pone den película den e regimen di Franco. Cu otro palabra, nos no tin un dictadura, pero nos ta bayendo den e direccion ey", e'la bisa.

E herarca catolico a haci e declaracionnan aki na e capital Nicaragüense, caminda e'la asisti na presentacion di e buki "Cuando todo calla, el silencio de la Biblia", skirbi pa e obispo interino di Managua, Silvio José Baez Ortega.

Azuaje tambe a denuncia cu Chávez ta kere cu Venezuela y su recursonan "ta su pertenencia" y ta usa esaki pa eherce influencia den e region y "haya apoyo politico".

"Peor ta cu loke nan ta yama solidaridad pafo, ta afecta paden, pasobra 10 aña pasa tabata ser bisa cu nos tin casi e mihor sistema di salud, pero awor ta wordo acepta cu tin problema, pasobra no tin suficiente fondo", e'la remarca.

Ademas, e'la critica cu e asina yama solidaridad a bira un "asunto di destabilizacion" na Latino America y a pone como ehempel e caso di Honduras, caminda Congreso y militar di e pais a destitui presidente Manuel Zelaya, aliado di Chávez.

"Presidente Zelaya a viaha arib'abao den un avion Venezolano, kier men, e ta un influencia negativo cu placa y fondo cu no ta di dje, mientras cu na Venezuela hendenan ta biba den rancho y sin placa pa come", e'la agrega.

Tambe e'la señala cu e venezolano no no ta na altura di e maneho di fonco di Alianza Bolivariana para las Américas (Alba) y particularmente e acuerdo petrolero cu Nicaragua.

E'la bisa cu e venezolano tampoco tin conocemento di e sociedad anonimo conoci como Alba de Nicaragua, S.A. (Albanisa), crea pa Petróleos de Venezuela SA (Pdvsa) y Petróleos de Nicaragua (Petronic) pa maneha fondonan cuantioso proveniente di e acuerdo petrolero entre ambos pais.



# Indonesia ta cancela buskeda di desaparecidonan



**TRAHADORNAN** di rescate ayera a cancela e buskeda di bida bao di e escombronan laga pa un terremoto fuerte, enfocando nan esfuerzo na hiba ayudo na sobrevivientenan den pueblo y colinanan den e parti west di Indonesia, a pesar cu nan ta wordo obstaculiza pa yobidanan torencial.

"E probabilidad di sobrevivi atrapa sin awa y alimento bao escombronan pa tanto tempo ta nulo pa awor", según Gagah Prakoso, un vocero di e Agencia Indones di Buskeda y Rescate. "Asina ta, nos lo acelera e buskeda di cadaver y limpieza di ruinanan cu ekipo pisa", e'la bisa.

Ta ser spera cu e cantidad di morto ocasiona pa e terremoto di diaranson ultimo na Sumatra lo subi na miles ora esnan desapareci wordo declara morto. Segun Nacionnan Uni (ONU) 1,100 hende a muri, mientras cu e cantidad oficial di gobierno ta 603.

Ignacio León, hefe di e agencia humanitario di ONU na Indonesia, a bisa cu e enfoke ya no ta pa haya sobreviviente y "awor nos ta apoyando gobierno mas den e parti di ayudo".

E temblor bao awa a devasta 10 districto den e provincia di Sumatra Occidental, incluyendo e capital, Padang, un ciudad di 900.000 residente caminda decena di edificio halto, incluyendo hotel, un centro comercial, mezquita y scol, a cay.

Ademas e temblor a cuasa enorme movemento di tera den e colinanan di e districo di Pariaman, caminda villanan hente a wordo lastra.

Hiroaki Sano, hefe di e Ekipo di Rescate di Desaster di Hapón, a bisa cu ekiponan internacional di buskeda y rescate ta cabando cu nan trabao y preparando pa bolbe bek cas.

E ministro di gobierno Aburizal Bakrie a bisa reporteronan cu mester di 600 miyon dólar pa repara e infrastructura.

# Tifon ta bolbe riba Filipinas, y descarga yobida den nort di e pais

**MANILA** - Un poderoso tifon cu a azota e parti nort di Filipinas den fin di siman a bolbe riba su pasonan, influencia pa otro tormenta mas poderoso, funcionarionan local a laga sa ayera.

E tifon Parma, e tormenta mas poderoso cu a golpea e pais desde 2006, a laga 17 morto durante su paso pa e parti noordoost di Filipinas.

Parma a aleha di e costa noordwest di e pais diadomingo, pero a bolbe pa efectonan di otro tormenta, bautiza Melor, y a sigui ocasiona yobida den e montañanan panort.

Ta ser pronostica cu Parma, cu bientonan cerca di su centro di te 120 kilometer pa ora y rafaga di te 150 kph, lo keda te diahuebs casi sin move dilanti costa di Laoag City, den extremo noordwest di Filipinas.

"Nos ta vigilando e movimentonan di tifon Parma di cerca despues cu e'la dal un buelta U", Nathaniel Cruz, principal funcionario meteorologico di e pais, a bisa prensa.

"Nos ta mirando cu un tifon hopi mas fuerte proveniente di Pacífico lo drenta e area di influencia Filipina. E interaccion entre ambos tifon a impedi pa Parma aleha di e pais", Cruz a indica.

Melor ta move den Pacífico y por bira pa e awanan nororiental di e pais prome cu e sigui rumbo pa Hapon. No ta ser spera cu e lo toca tera firme di Filipinas.

"Melor awor ta e ciclon mas poderoso, y ta dictando e direccion di Parma, cu a debilita", e meteorologo Rene Paciente a declara na radio.

E yobida fuerte na Manila y becindario, cu ta keda na como 350 kilometer zuidoost di e centro di Parma, por empeora e situacion den e capital Filipino, cu ainda ta recuperando di e inundacionnan di un siman pasa ocasiona pa e tormenta anterior, Ketsana.

Casi 300 hende a muri y como 500.000 residente mester a bandona nan cas pa motibo di Ketsana.



Pa ilustra graficamente

# AWEMainta ta presenta mas foto di apertura di Aña Academico di IPA

**SIN** duda algun, e apertura e aña aki di Aña Academico di Instituto Pedagogico Arubano (IPA) tabata uno impresionante. Banda di discurso di apertura di Directora General, drs. Ava Thode, mester bisa cu esun di e orador invita, di prof. Dr. Lewis Gordon di Temple University of Philadelphia tambe a hala atencion. Fuera di entrega di propedeuse y certificado di fase integrativo, tabatin presentacion di personal y hubilarionan.

Un tradicion di tur aña na IPA t'e elecion di docente di aña cu ta wordo escogi dor di studiantenan y colega docente di IPA. E aña aki tambe a opta pa eligi un colega di aña, cu ta inclui tur docente y personal di sosten di IPA. Docente di aña 2008-2009 a keda den persona di Cheryda Gemin, docente di Hulandes. Colega di aña a keda den persona di sra. Greta Nicolaas, directie secretaresse di IPA, kende ta wordo considera un colega ehemplar y semper cla pa yuda.

E anochi aki a conoce tambe varios sorpresa. Un di e sorpresanan tabata e presentacion y entrega di un serie di 7 buki na Papiamento cu a wordo pruduci y publica danki na financiamento di Fondo Desaroyo Aruba (FDA). Sra. Joyce Pereira y sra. Swinda Schwengle a presenta e serie di buki y a haci entrega di e bukinan na sra. Ava Thodé y sra. Ingrid Gietel.

Riba e anochi aki tambe a haci presentacion inoficial di e areanan nobo di e instituto. IPA a dedica e areanan nobo y renoba na 3 dama cu a traha incansabel pa IPA y pa enseñansa en general.

Ta trata aki di sra. Maybeline Arends – Croes, sra. Nita Semerel q.e.p.d., y sra. Madonna Stephens. Di e manera aki IPA kier honra e gran esfuerso y trabao cu e damanan aki a haci pa IPA y pa enseñansa na Aruba. Awe IPA conoce Plaza Maybelinne Arends – Croes, Café Nita, y Onderwijs werkplaats Madonna Stephens. Parti di e presentacion di e areanan renoba tabata e desvelamento di e plakaatnan na nomber di e 3 damanan cu a wordo honra.

E tabata un anochi masha ameno, pa cual recibi un biaha mas nos felicitacion y tur clase di éxito den e Aña Academico nobo aki 2009-2010.












# Saventa Baseball Organisation a organisa un bustour p'e team di PMC Rangers







**RECIENTEMENTE** Comision di Savaneta Baseball Organisation a organisa un bustour p'e team di PMC Rangers cu a bira campeon di ABBA pre infantil 9-10. E muchanan a disfruta di e bustour aki y ta puntra caba ki dia lo organisa un otro bustour. E contesta tabata, dia boso bira campeon atrobe. (*Foto di Anthony Carlo*).

# Concierto di Gustavo Corrales Romero na Cas di Cultura



**E** pianista Gustavo Corrales Romero lo duna un concierto na Cas di Cultura diahuebs 15 di october proximo. E concierto aki ta worde presenta dor di Circulo Arubano Pro Arte den cooperacion cu Directie Cultuur Aruba. E concierto ta cuminsa pa 8'or di anochi.

Gustavo Corrales no ta un desconocido p'e publico Arubano.

E pianista talentoso aki, naci na Cuba, a biba na Aruba di 1998 pa 2001 y durante e tempo ey el a duna varios concierto na Aruba y Corsow. Tambe el a duna les na diferente alumno di piano.

Despues di esey el a establece su mes na Hulanda, na unda el a sigui desaroya su mes.

Na 2002 el a participa n'e di 16 edicion di "De Dag van de Romantische Muziek" na Rotterdam y tambe na un proyecto cultural Cubano "Conto'y la Cáscara". Den e siguiente añanan a sigui hopi festivalnan na Hulanda y otro paisnan Europeo na unda el a participa, manera na Viena, na 2003, unda el a duna un recital den e Steinway-Haus na ocasion di e "Festival Lange Nacht der Musik".

Na Februari 2003 el a bira semi-fialista den e Concurso Internacional Gaudeamus pa Interpretenan. El a traha grabacionnan pa 2 CD. Na 2007 su debut como escritor a worde ricibi cu entusiasmo pa publicacion y Ediciones EntreRios a publica su buki "Los Herederos", despues a presente n'e Miami Book Fair Internacional.

Awor e ta trahando pa haci su mes mas conoci como musico y tambe e ta trahando riba su di dos buki.

Den e concierto cu Gustavo Corrales lo duna na Cas di Cultura, el lo presenta un programa completamente Latino-Americano cu diferente elemento interesante. E programa ta contene compositornan manera Villalobos (Brasil), Ginastera (Argentina) y diferente compositornan Cubano cu ta mas y menos conoci manera Lecuona, Cervantes, Fariñas, González-Valdes, Orozco etc.

Varios di e obranan den e programa aki a worde recorded na Aruba riba e prome CD di Corrales "Palimpsesto" dor di Studio Kelkboom na 2001.

Finalmente e programa tin tambe dos premiere di un compositora Arubano, su casa, K.D. Russel de Corrales.

Solamente e karchinan general ta na prebenta n'e librerianan DeWitVanDorp y Plaza. Ta suplica miembronan pa reserva nan karchi cerca e tesorera Regie Cabenda, tel. 582-3208.

Ta di spera cu e amantenan di musica no perde e ocasion aki di presencia un concierto unico.

Departamento di Cultura Aruba ta invita pa

# Participa na 'IV Encuentro Multicultural 2009'




**E** aña aki pa di cuater biaha consecutivo Departamento di Cultura Aruba lo organisa e ya conoci "Feria Multicultural". E encuentro ta combina cu un exposicion gastronomico-artesanal y informativo. E show principal ta pa incorpora un intercambio multi-disciplinario.

E di 'IV Encuentro Multicultural 2009' lo tuma luga dia 30 di october 2009, for di 6:00 or te cu 11:00 or pm na Cas di Cultura Aruba y banda di ex John F Kenedy Scool.

Esaki ta un actividad cultural en conexion cu "Dia Internacional di Rasa". E proyecto tin como meta pa uni tur e diferente colonianan cu ta biba na Aruba. E ta un forma pa fortifica e laso di amistad entre e Arubiano y paisano di otro nacionalidad cu ta biba na Aruba. E ta un encuentro anual entre hende di tur rasa, sexo, edad, credo y nacionalidad cu ta biba, traha y e ta contribui grandemente na desaroyo di Aruba. Tambe pa stimula y pa cada un sigui comparti su herencia, patrimonio y legado cultural.

Tur aña Departamento di Cultura ta organisa e encuentro aki bou di e tan conoci lema di Sr. Hubert O. "Lio" Booi, esta "Pone e Arubiano na altura di su cultura y siñ'e conoce di otro".

E meta di e proyecto ta pa crea un espacio di intercambio caminda artista di diferente genero y nacionalidad por demostra talento y potencial artistico cu ta rondona nos riba un solo isla. Ta duna nan oportunidad pa cera conoci cu otro pa medio di arte, literatura, pensamento, idioma, religion y folklore popular.

Tres forma di participacion:

1. Presentacion den show multi-disciplinario den forma di baile, musica, teatro, presentacion, documentario, obra, cuenta, poesia, declamacion of sketch teatral.
2. Presentacion di un exposicion artesanal of gastronomico den forma di video, potret, calendario, buki, souvenir, obheto di coleccion, popchi cu trahe tipico, ceramica, pintura, escultura, bandera, escudo, moneda, cuminda tipico, paña, acesorio decorativo.
3. Den forma di asistencia of trabou boluntario, tecnico, logistico y linguistico.

Grupo di enfoke ta pueblo di Aruba, famia en general, bishitante, consulado y representante di diferente colonia estableci na Aruba. Tur persona cu kier comparti y celebra su cultura y ta desea di demostra esey por inscribi pa duna un presentacion. Inscripcion lo keda habri te cu dia 12 di october 2009. Tempo di duracion pa presentacion ta 7 minuut maximo. Mester entrega un resumen di e presentacion bon detaya cu tur aspecto tecnico dos siman prome cu e presentacion cu tur apecto tecnico pa e presentacion na Departamento di Cultura Aruba, J.E.Irausquinplein # 2-A. Por busca un formulario of solicita esaki, via e-mail teatroaruba@hotmail.com.

Pa mas informacion por yama libremente durante ora di oficina na telefon 582-2185, of na celular 565-6903 y puntra pa Sr Freddy Montoya, coordina di programa herencia cultural y natural.

# Exitoso y hopi interesante eXtreme H Games

## Cu dr. Richard Visser









**EXTREME** H Games "Live Music Edition NBO" tabata un exito rotundo cu Dr. Richard Visser y powered door di ENNIA y RBTT. E sesion aki diasara dia 3 di october ultimo na un Centro di Bario Lago Heights completamente yen, tabata hopi interesante pa e muchanan ya cu nan a siña come saludabel te na haci ehercisio, musica y capoeira.

Inter-service Clubs of Aruba, cu ta consisti di tur e clubnan di servicio na Aruba, manera Kiwanis Club of Palm Beach, Rotary Club of Aruba, Kiwanis Club of Aruba, Quota Club, Women's Club, Lions Club y Rotaract Club, tambe ta apoya Extreme H Games.

E biaha aki e muchanan a ricibi un workshop special den e "live Music Edition" cu e banda musical tan conosi na Aruba NBO. Despues cu nan a haci ehercisio di Marlon Matthew y baile di Ceslin di Danza Aruba riba live music di NBO, nan a ricibi un workshop chikito den canto, piano, percusion moderno y tambe musica di Capoeira.

E hobennan presente a ricibi les di e sailboat saludabel di Dr. Richard Visser. Nan a supla blaas di diferente color cu ta representa diferente grupo di alimentacion. Nan a tene esaki den nan man durante di ehercisio y baile na unda cu e lidernan tabata laga nan ripiti constantemente cual tipo di cuminda e colornan di e blaasnan ta representa. Akinan nan ta siña kico ta bon y saludabel pa nan come.

Dr. Visser a splica na mayornan presente tambe kico tur ta significa un bida saludabel. E hobennan a siña traha nan mesun cuminda cu Chef Reynaldo Maldonado y nan a come e sandwich mas saludabel na Aruba, esta di Subway.

Tur biaha Extreme H Games ta haci actividadnan diferente cu e participantenan y e biaha aki LIVE music di e banda NBO a resulta den un exito rotundo. Bao guia di Kevin James, NBO y su integrantenan a sa di captura interes di e muchanan pa musica. E tan gusta capoeira a mustra e musica energetico di Brazil cu ta forma parti di e arte marcial aki bao guia di Marlon Matthew y Mark Dirks.

Un danki grandi ta bai na tur e voluntarionan cu semper ta yuda cu Extreme H Games y tambe e voluntarionan nobo cu ta dispuesto pa yuda pa asina e evento aki por sigui guia nos muchanan den e direccion corecto di con pa hiba un bida sano y saludabel

Comunidad cu vitalidad ta kere den un comunidad sano. Nos mester cuminsa na nos hobennan y asina pone e fundeshi fuerte pa un comunidad sano den futuro. EXTREME H GAMES ta un di e poco actividadnan cu ta dedica completamente na nos hobennan y ta haciendo esaki pa casi tres aña caba.

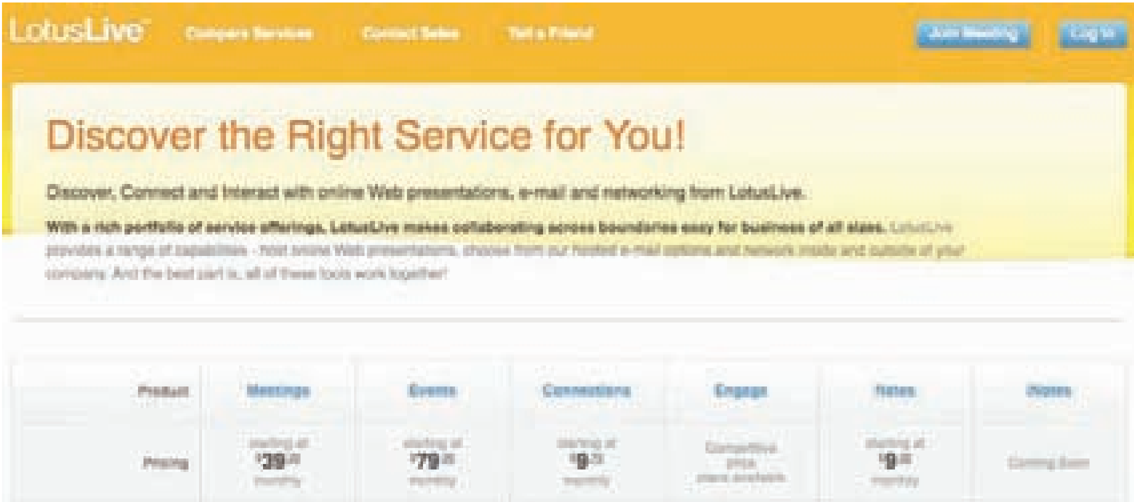
Comunidad cu Vitalidad ta parti di e mision y vision di e instituto Dr. Richard Visser. E instituto aki a bin ta haciendo y lo sigui haci actividadnan cu ta saludabel, cu ta brinda educacion y ta presenta e oportunidad pa mira alternativanan pa un persona biba un bida saludabel den tur sentido.

# Fundacion Pa Nos Muchanan, 1 dia sera!

Pa medio di esaki Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM) ta anuncia cu nos oficina na Cumana 2 ta sera diaranson 7 di october 2009. Diahuebs 8 di october nos oficina ta habri atrobe durante orario normal.

# Technologia

## IBM ta desafia Google y ta lanza un servicio di e-mail pa empresanan




**E** grupo informatico Mericano IBM a lanza dialuna un servicio di e-mail destina pa empresan-an, cu e obhetivo pa competi cu Google, e gigante di Internet.
E e-mail ta "un bon punto di entrada" riba tereno di e programanan na distancia, segun Bob Picciano, director general di IBM Lotus Software. E grupo ta presenta su programa LotusLive iNotes, cu ta usa aplicacionnan riba Internet, como un competidor mas barata di Gmail, e sistema di e-mail di Google.
IBM tin intencion di bende su servicionan di mail na un prijs di 3 dollar pa empleado pa luna, mientras cu e prijs di Google (pa un servicio cu mas memoria y mas funcionnan) ta algo superior na e 4 dollar.
E recurso di programanan online, en bes di cumpra y instala den e computernan, ta un tendencia cu ta acelera a causa di e actual situacion economico, ya cu e ta menos costoso, ya cu e ta menos costoso 'huur' un programa cu cumpre.

## Programa nobo pa iPhone y Blackberry pa reduci costonan




**E** compania Vonage Holdings, Corp., pionero den servicio telefonico via internet na cas, a anuncia cu a crea programanan pa e uso den dispositivonan iPhone y Blackberrry cu lo permiti reduci e tarifanan di yamadanan internacional pa e principal servicionan wireless na Merca.
E programanan gratuito lo permiti cu e usuarionan Mericano haci yamadanan cu ta wordo transferi a traves di e red di Vonage, por lo menos pa e parti internacional.
Como un ehempel di su prijsnan, Vonage lo permiti un usuario haci un yamada pa Colombiapa 5 cent pa minuut, mientras cu AT&T ta cobra 2,19 dollar pa minuut of 17 cent pa minuut si e usuario a adkiri e plan di yamadanan internacional, cu ta costa 3,99 dollar mensual.
E yamadanan ta wordo haci como local via celular, usando minuutnan di e plan di e celular, aunke den e caso di e iPhone lo usa señal di Wi-Fi si e ta disponibel. E progama tambe lo funciona cu e iPod Touch, cu solamente ta conecta riba internet mediante Wi-Fi. Vonage lo conecta e ora e yamada cu su destino final den exterior.
E hecho cu e programa di Voange pa iPhone por wordo usa como canal di voz celular ta algo inusual.
Otro programanan di VoIP y programanan pa e iPhone y e iPod Touch ya por haci yamadanan via Wi-Fi, pero e programa di voz di Google Inc., cu ta programa pa e red celular no a wordo aproba. Google ta afrima cu su programa di voz a wordo rechaza pa Apple pasobra e ta duplica e funcionnan interno di e telefon.
E accionnan di Vonage tabata den riesgo di wordo suspendi temporalmente for di mercado bursatil dor di a cay na menos di 1 dollar, pero dialuna nan a subi 17 cent despues di e anuncio di un plan internacional di yamadanan gratuito pa 60 pais den su servicio basico.

## Jacket y charger di equiponan electronico



**CADA** dia por mira mas inventonan cu ta facilita bida di hende. Awor a crea un jacket cu ta charger pareu. E ta un jacket cu ta kenta e persona mientras cu e ta charge e energia di in uPod, celularnan y GPS, entre otro.
E empresa Mountain Hardwear a lanza un jacket pa e temporada di winter cu ta capaz di ofrece calor na e usuario, y na mesun momento charge diferente dispositivonan di electronica personal.
E jacket ta conta cu baterianan na esunnan di un laptop, cu ta genera calor a lo largo di e jacket. Den e saconan ta inclui e conectornan necesario pa conecta un ipod, celulat of dispositivo GPS, durante e desplazamento di e persona.
E jacket lo ta na benta na Merca otro siman na un costo di 240 dollar. E kit di charge lo costa 140 dollar. E jacket por wordo recharge den 3 ora y ofrece energia y calor pa hasta 8 ora.

# Technologia

## Flash pa celularnan



**UN** di e tecnologianan mas usa pa wak videonan riba computer lo ta disponibel, muy pronto, pa mayoria di e smartphones. Software di Flash ta wordo usa den e reproduccion di alrededor di 75% di e videonan proyecta via internet y a bira e clave di funcionamento di websitenan manera YouTube y Google Video.

Te awor, hopi smpartphones y laptopnan ta usa un version 'light' di e programa debi na e poder limita di procesamento di e dispositivonan ey.

Ta previsto cu e programa nobo funciona tanto pa e smartphonenan como pa e personal computers.

Adobe, e creador di Flash, a señala cu na 2010, e software lo mester ta disponibel riba mayoria di e telefonnan, aunke e iPhone di Mac lo bay keda sin use.

"E gama di aplicacionnan destina pa e computernan personal cu nos a bin ta wak, awor nan lo tey pa telefon", según e director di investigacion di celularnan di e compania CCS Insight.

Según Adobe, Flash ta un di e programanan cu ta wordo instala riba computer. E ta den alrededor di 98% di e procesadornan personal y casi 75% di e videonan riba internet ta wordo pasa pa medio di Flash. Banda di esaki, alrededor di 70% di e videogames riba internet ta usa Flash tambe.

"Añanan atrás e buskeda di informacion riba celular tabata casi inexistente, ningun hende tabata worry pa tin e mesun hermentnan cu e computer tabatin riba nan celular", según Anup Muraka di Adobe. Awor programadornan di software y usuaroionan a uni nan voz pa e experiencia di accede na internet riba un smartphone.

Den añanan recien, un gran nivel di desaroyo a wordo extendi na e dispositivonan aki. Un informe di CCS Insight a predeci cu pa fin di 2009, 44% di e usuarionan di telefonia celular lo yega na nan informacion a traves di nan celularnan, mientras cu ta premira cu e smartphones lo yega na 17% di e mas di mil miyon di aparatonan produci na 2009.

E software nobo ta garantiza e reproduccion di video den high definition y tambe por wordo usa riba touch screens.

Ta trata di e proncipal producto di un iniciativa conoci como "Open Screen Project", cu ta promove e creacion di un plataforma mediatico flexibel, cu por reproduci peliculanan y weganan, tanto riba computer como riba celularnan.

Intencion di e proyecto ta pa desaroya un software flexibel pa permiti e programadornan haci e codificacionnan corespondiente un solo biaha y no varios biaha pa diferente formato.

E Open Screen Project tin e respaldo di cerca di 50 compania, incluyendo Google y Nokia. E software nobo lo ta disponibel pa Windows Mobile, Palm webOS y sistemanan operativo cu lo inclui na final di e aña aki Windows, Macintosh y Linux.

Software di prueba pa Google Android y e sistemanan operativo popular Symbian lo ta disponibel na cuminsamento di 2010.

Mientras cu pa Apple iPhone, lo mester warda, ya cu tin mester di cooperacion di Apple y por lo pronto Safari (e web navigator di Apple) no ta admiti e uso di ningun tipo di extension pa e iPhone.

## Brug di mas largo di mundo den proceso pa wordo construi






**MIENTRAS** algun pais ta hopi preocupa cu e crisis financiero mundial, otronan no ta haye hopi importante, manera por ehempel Qatar y Bahrain, dos estado cu ta planeando construi un brug marino di alrededor di 38 kilometer, cu lo bira esun di mas grandi di mundo. Lo tarda 5 aña pa trahe y riba e potretnan por mira mas detaye y con e lo keda despues cu e ta cla.

# Aruba superior riba Corsow den competencia di Avion Remote Control











**DEN** fin di siman a tuma lugar e grandioso actividad di Aruba Radio Control Club, caminda cu un cantidad grandi di piloto di avionnan remote control a competi contra otro.

Por bisa cu pa 3 dia largo di actividad, esaki ta uno cu sigur a hala mayoria di hende pa mira e avionnan remote control.

E resultado di e competencia aki a demostra cu Aruba tabatin pilotonan bon prepara p'asina bay cu mayoria di premio.

Dilanti di un publico bastante grandi a cuminsa cu nan actividad di prueba cu tabata e bulamento anochi, caminda cu pa prome biaha dilanti un publico a purba haci e actividad aki pa evalua e seguridad riba e tereno cu e avionnan aki bulando rond.

E anochi a pasa cu un publico enorme cu a haci cu tur rond di e pista tabata yena cu hende, unda cu e pilotonan mester a tuma tur clase di precaucion pa por a haci algun buelo tog.

Esaki sigur a yuda pa un experiencia mas p'e pilotonan, caminda cu ya nos tin entendi cu ta evaluando e situacion pa pronto organisa un actividad den oranan di anochi y awor cu mucho mas avion.

E actividad a continua diasabra cu e diferente competencia y shownan di e avionnan aki mescos cu diadomingo y pa finalmente diadomingo atardi saca e ganadornan di e competencia.

Impresionante tabata e momentonan di e show di e jet Falcon di Gibi Thielman y tambe e jet F16 di Calvin Lim cu a laga e publico impresiona pa mira con liher y bunita e jetnan aki a bula.

Tambe e otro avionnan manera e "Giant Scale" tambe avionnan cu a bula cu e bandera di Aruba, otronan lagando parachute cay y asina mucho mas, cu e publico por a goza di e dianan aki.

E ganadornan di e competencia a resulta den e beginnersnan na di tercer lugar Rodolfo Diaz di Corsow cu 46 punto, na di dos lugar Fernando Gomez y Elmer Solognier ambos di Aruba cu 47 punto y como e ganador di e categoria aki Ryan Oduber di Aruba cu 50 punto.

Ryan Oduber, un di e pilotonan mas hoben a demostra cu e dedicacion sigur lo yuda pa yega na bo meta, y Ryan pa prome biaha ta participa den un competencia di avion remote control y ta gana prome lugar.

Den e categoria Fun-Fly cu tres diferente competencia a keda na 3er lugar, Jurgen Benschop cu 170 punto, na 2nd lugar Calvin Lim cu 220 punto y como ganador di e competencia Rubin Ponson cu 225 punto.



ARCC kier a manda un palabra di danki na tur su sponsernan cu a haci e actividad aki posibel, tambe na tur su miembronan, cu a yuda y participa den e actividad mescos Curacao Radio Control Club cu su miembronan y alabez manda un palabra di pabien y danki.

# Aruba Bank a contribui cu proyecto "Movecion, esta bon! 4+"

## Di Fundacion pa nos Muchanan

**ARUBA** Bank cu orguyo ta haci un donacion na un Proyecto di Movecion, di Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM), cu ta na bienestar di nos muchanan.
E proyecto aki cu tin como meta pa promove actividad fisico pa mucha entre 4 y 12 aña y tambe pa siña e muchanan e placer den Movecion.
Tanto Fundacion pa Nos Muchanan y Aruba Bank ta preocupa cu e problemanan di obesidad cu a keda señala den diferente estudio local cu a wordo haci y ta di acuerdo cu mester traha riba prevencion di obesidad. Pa haci esaki FPNM a tuma contacto cu expertonan hulandes, cu lo bini Aruba pa duna algun training na nos docentenan local pa asina nan mes por sigui train educador, lider di centro, mayor etc.. Esnan cu haci e training lo duna algun curso bao guia di e expertonan.
Training di docente
Docentenan cu lo ta participando den e proyecto aki lo cuminsa cu nan fase di preparacion den e simannan di 12 pa 23 di october awor. Durante e periodo aki, e futuro docentenan pa e proyecto aki lo sigui e curso di "Train de trainers" (curso pa docente) cu ta prepara nan pa duna e curso "Movecion, esta bon!, 4+".
Dos trahador di "Nederlands Instituut voor Sport en Bewegen (NISB)" ta encarga cu duna e training na profesionalnan den area social, cu ta activo riba diferente tereno y cu ta selecciona a base di nan experiencia y interes pa traha cu e grupo meta di FPNM.
Durante e curso e docentenan lo:

- cera conoci cu weganan existente;
- desaroya wega ;
- siña e formanan eficiente pa comunica conocemento y habilidad;
- tin e oportunidad pa traha riba habilidadnan pa para dilanti di un grupo.

Ademas nan lo adkiri e habilidadnan pa coach.
Curso "Movecion, esta bon! 4+"
Den cuadro di e mesun proyecto aki, FPNM lo cuminsa cu e curso "Movecion, esta bon! 4+". E ta destina na prome lugar pa tur lider cu ta traha cu mucha entre 4-12 aña den actividad despues di scol. Ademas e curso aki ta adecua pa tur educador (mayor, famia, amistadnan) cu ta interesa den move y hunga cu mucha den e edad di 4 pa 12 aña.
Proposito di e curso aki ta pa ekipa e cursistanan pa prepara, ehecuta y guia weganan atractivo y responsabel pa mucha den edad di 4 pa12 aña. Importante ta pa e mucha experiencia placer den participa na actividad fisico.
E educador cu ta participa na e curso "Movecion, esta bon! 4+" por entre otro:

- guia wega,
- haci uso di diferente tipo di material,
- uza su creatividad etc.

Durante e curso e cursista ta siña e orden den splica wega y cambio den e orden di splica wega.
Den futuro cercano FPNM ta cuminsa ofrece e curso aki cu e meta pa stimula movecion pa mucha na cas, na scol y den tempo liber. E proyecto "Movecion, esta bon! 4+", ta aporta na un desaroyo di custumber y habilidad fisico sano cerca mucha for di 4 aña. Ademas e ta un arma poderoso den e lucha pa preveni obesidad.
FPNM a gradici Aruba Bank cu a reconoce e necesidad pa aporta na e actividad den esfera di prevencion y a aporta substancialmente pa FPNM por ehecuta e proyecto aki. Aruba por ta orguyoso di tin un proyecto riba e tereno aki conhuntamente cu diferente instancia.

Den nos region Aruba por sirbi como pionero den desaroya un programa asina. E curso "Movecion, esta bon! 4+" ta parti di un programa di FPNM cu ta duna informacion relaciona cu nutricion, movecion y educacion especialmente dirigi na bienestar di nos muchanan.
Marcelline Richardson, Managing Director di Aruba Bank a haci entrega di e donacion na Patricia Angela, di Fundacion Pa Nos Muchanan, acompaña pa Vicky Vos di Fundacion Pa Nos Muchanan y Shanoulle Bikker, Hefe di Mercadeo y Relacionista Publico di Aruba Bank N.V.



## Alternativanan natural pa mantene nos mes saludabel

**BIBLIOTECA** Nacional Aruba ta organisa diferente actividad pa 60-plussers. Diahuebs dia 8 di october awor, di 09'or y mei pa 11'or di mainta lo tin un mainta di informacion. Sra. Gwendy Sneek ta duna informacion amplio riba aromaterapia.
Aromaterapia spiritual como un parti importante di sanacion holistico, y e necesidad di yega y goza e 'tercer edad' den bon salud cu formanan alternativo y simpel.
Tur 60-plussers ta bon bini den Sala Diamante di Biblioteca na Playa pa bebe un koffie hunto. E charla ta na Papiamento y ta cuminsa 10:00 am. E charla tin un duracion di mas of menos un ora. Ta encurasha participantenan pa haci pregunta y drenta den discusion cu otro.

## Casonan cu Corte di Prome Instancia lo trata diahuebs awor

**8 oktober 2009 Corte di Prome Instancia**

| Horario | Sospechoso | Acto Castigabel |
|---|---|---|
| 08.30 | M.F.F.P. | F.P. ta wordo acusa di posesion di un of mas arma di candela riba 28 di november 2007, sin tabatin permiso pa esaki. Tambe e ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, a entrega un of mas arma di candela na un persona den e periodo di prome di januari 2006 te 24 di september 2007. |
| 09.15 | J.C.A.L. | L. ta wordo acusa di a, cu e intencion di causa un persona daño fisico grave, a violentemente morde e persona aki y/of dal e y/of huñe na su cara y/of curpa, a ranca su cabey, a cera su garganta y a, ora e persona tabata kier a baha for di auto, a core auto y a lastre mas o menos 20 meter riba caminda riba 6 di april 2007. E ta wordo acusa tambe di a intencionalmente horta libertad di e persona en cuestion riba 6 di april 2007 y di a menaze cu un crimen contra su bida riba e mes fecha dor di bise: "Mi ta bay mata bo, …. stinki". |
| 10.00 | E.C.J.R. | R. ta wordo acusa di ladronicia di un mashin di snacks di un persona riba 11 di mei 2006. |
| 10.30 | M.J.A.A. | A. ta wordo acusa di exportacion di cocaine riba 20 di mei 2009. |
| 11.00 | J.E.L.Z. | L.Z. ta wordo acusa di importacion di hennep riba 23 di juni 2009. |
| 11.30 | Y.T.A.M. | A.M. ta wordo acusa di exportacion di cocaine riba 19 di juni 2009. |

# Dia di San Francisco, Patrono di Parokia di Playa

















**DIADOMINGO** dia 4 di october ultimo, tabata dia di San Francisco, patrono di Parokia di Playa.

P'e ocasion aki, Parokia di Playa a organisa un procesion cuminsando pa 9'or di mainta sigui pa un Sacrificio di Misa, special dirigi pa Obispo Luis Antonio Secco y Pastoor Stanislaw di Parokia di Playa.

Hopi parokiano di Playa a asisti n'e misa, cu mester remarca, tabata masha bunita mes.

Predicashi di Obispo Luis Antonio Secco tabata dirigi riba Cristianan Catolico y con esakinan ta anda cu nan fé.

Siendo Cristian Catolico hopi biaha bo ta mira mucho liher e pica di otro persona, lugar di yuda nan, nos ta bira arogante contra nan. E forma corecto ta di purba yuda cu humildad y pasenchi y gana esnan cu ta den e mal caminda y pone nan riba e caminda corecto.

Koor Uni den Cristo a deleita tur hende cu nan bunita canto.

Na final di e misa tabatin oportunidad pa tuma un brinda den cura di Pastorie.

# Taekwondistanan di Aruba sigur a mehora den e competencia aki











Diasabra ultimo a tuma lugar e competencia di Best of the Best Power Ade Cup, cu a tuma lugar na Centro Deportivo Playa, cu ta keda na Colegio Arubano. E competencia tabata na nivel, unda sigur e deportistanan di Aruba, di diferente club di taekwondo a sobresali, demostrando un adelanto. Aruba su muchanan a gana den 12 diferente poule, sigui pa Surinam, cu 8, y Corsow cu 2. Riba e potretnan aki, por mira e Best Shot di parti di nos fotografo Anthony Carlo.



# Pa loke ta competencia di video "Tesoronan di Aruba" Hurado a tuma nan decisión

Diaranson 30 di september a tuma lugar e evaluacion di e videonan entrega pa tur participante durante e periodo di e prome competencia anual di video "Tesoronan di Aruba", esta di 1 di juli pa 22 di september ultimo. Aruba Tourism Authoritys a tuma e iniciativa pa trece un competencia di video di Aruba, pa asina incentiva henter e comunidad pa yuda enrikese nos turismo. E videonan ganador lo ta forma parti di nos website oficial pa henter mundo, esta www.aruba.com. En total tabatin 5 miembro di hurado cu ta consisti di diferente artista local y profesional conoci riba e tereno di produccion audiovisual; Joop Rasveld, director di TeleAruba, Dwayne Heronimo, director di OrbitalNet, Osaira Muyale, artista plastico y di video arte, Elton Arends, marketing consultant, y Ryan Oduber, artista plastico y director artistico di Sve tv. Videonan a wordo evalua den dos buelta. Den e prome buelta, tur e videonan a wordo cualifica a base di dos criteria, e conexion di e mensahe di e video pa cu e obhetivo y e idea di e competencia "Tesoronan di Aruba", cu ta e promoción di nos isla Aruba den exterior.

Ademas e relevancia di e mensahe di e video pa cu su categoria y pa cu e diferente temanan bao di e categoria ey; e tres puntonan mas halto di e prome buelta aki a pasa na e buelta final hunto cu e video ganador di www.sve.tv/ata cu a haya e voto mas halto for di e bishitantenan di e website. Den e buelta final, e hurado a califica e video nan den tres diferente criteria: e originalidad di e video; e impacto en general di e video; y e creatividad den e video. E video cu a haya mas punto logicamente lo ta ganador di e competencia cu lo ricibi e grand final prize, un I-MAC BookPro laptop.

Diaranson awor, dia 7 di october 2009, na Papa's Beach Club (ex New Havana) lo tuma lugar entrega di premio door di representantenan di e sponsornan cu a coopera cu ATA y tambe contribui na engrandece nos Turismo: SETAR, Tiara Air, Boolchands, IshMedia, Diario, Bon Dia, Aruba Daily, Mosaic y Papa's Beach Bar cu lo host un fabuloso cocktial pa e anochi final y entrega di premio di e competencia "Tesoronan di Aruba".



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



## Jacobo Coronel

**mihor conoci como " Jebo"**

Na nomber di su:

**esposa:** Joan Coronel-Peterson

**yiu:** Desiree Coronel

**mescos cu yiu:** David Andrew Naar

**rumannan:** Ramona y Marciano Ruiz-Coronel y famia
† Casimiro y Marlene Coronel-Palm y famia
Teresita Coronel y famia
Fermin (Miro) y Marisa Coronel y famia

swa y cuñanan, tanta y omo, sobrina y sobrinonan, prima y primonan y demas famia ta invita tur amigo, bisiÒa y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 8 di october 2009 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico (pastoor Kranwinkel) na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera..

Adres pa condolencia: **Mementomori Funeral Home**
diamars 6 di october 2009
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

**AD PATRES** funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

## Gradicimento/ Invitacion



## Vda Suitbertha Gomez-Wernet

**Mihor conoci como "Bechi"**

Danki na tur esnan cu a manda krans, flor, telegram, kaarchi i jamada. Danki tambe na e personal di Ambulance, Eerste Hulp, Dr. v/der Linden, Dr. Tromp, Dr. Peperkam, Dr. Miller, Dr. Falconi, personal di Médium-Care, personal di 2 y 4 piso di HOH, Brigida y su grupo di oracion, Ad Patres y tambe na Soraima pa su bon servicio. Na mesun momento nos kier hasi un invitacion na 3 Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar dia

**Dialuna 5 di Oktober 2009 pa 6:30 pm na Misa Sagrado Curason na Savaneta**
**Diahuebs 8 di Oktober 2009 pa 7:00 pm na Misa Sagrado curason na Savaneta**
**Diasabra 10 di Oktober 2009 pa 7:00 pm na Misa Cristo Rey na Brazil**

Boso presencia lo ta altamente aprecia




Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

## Gradicimento Invitashon

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan
atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di :



## Antero Gil

**(Mihor conosi como Papay, Teo di Tx 192)**

Gradicimento special ta bai pa:
Dr. Monique Wong-Loi-Sing, Dr. Moreta, Ruben Croes (SHE), Aldrick "Budy" Tromp.
Un danki di Curason ta bai na Sra. Esperanza Nausa, pa tur e momentonan cu su persona a dedica na Antero "Tew" Gil.
Tambe un danki ta bai na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio y atencion.

Alavez nos kier a invita pa 3 santo sacrificio di Misa cu lo tuma lugar:
Diamars 6 di Oktober 2009 5:30 pm na Kapel di Alto Vista
Diaranson 7 di Oktober 2009 6:30 pm na Misa Santa Anna na Noord
Diabierna 9 di Oktober 2009 6:30 pm na Misa Santa Anna na Noord, despues di ultimo misa lo tin un Rosario na cas Sabana Liber 6-A.

Dios ta amor… y amor ta Dios.
"Maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso curason, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu inmenso tristeza na nos curazon
Nos ta participa feyecimento Cristianamente di:

**David Felix Willems**
**Mihor conoci como " Gatsú"**
**na edad di 43 aña**
*28-05-1966 † 03-10-2009

Na nomber di su

**Mama** : Beltrana "Tanchi " Willems-Croes
**Tata** : † Deonicio "Nicho" Willems

**Rumannan** : Roly y Mena Croes y yuinan
Frido Croes
Regina "Mina" Willems
Filma, Orlando "Indio" Kelkboom y yui
Dienchi "Luchy" Willems y yuinan
Lea y Luis de Cuba y yui
Michael y Olivia Willems y yuinan
Juni y Dina Croes y yuinan
Silvia Willems y yuinan

**Sobrinonan** : Helen, Roland, Darrel, Robert, Gregory, Sarah, Stèphanie, Joseline, Jearmira, Jomark, Eryanne, Jennilee, Garrick.

**Sobre sobrinonan:** Aldrick, Alexander, Angelo, Antoiune, Gadenier.
**Primo y primanan**
**Padrino** : Augusto Gomes, Felix Thiel.
**Madrina** : Chichi Dabian
**Iha** : Lisa St. Jago
Joseline Willems
**Amigonan di cas** : Roland y Sonia Becker y yuinan.
Lando Dubero.
**Mihor Amigonan** : Erwin, Dario, Lisette, Betto, Anky, Frank, Eddy, Raoul y demasbon amigonan cu ta mucho hopi pa menciona.

**Coleganan di trabow y ex-coleganan di Hyatt.**

**Demas Famia :** Willems, Croes, Werleman, de Cuba, Kelkboom, Wernet, Dirkszen, Dirks, Dijkhoff, Mielo, Gomes, Albertsz, Dabian, Kransen, Frans, Kock, Koolman, Rojas, Becker, Maduro, Ras, Curiel,Geerman, St. Jago, Irausquin, Leito, Thiel y demas famia ta invita tur amigo, bisiñanan y Conosínan pa asisiti na acto di entiero cual lo tuma lugar:

**Diaranson 7 di Oktober 2009 di 2or pa 4or di atardi** na **Misa Inmaculada Conception** na **Sta. Cruz**. For di 2or e restonan mortal lo ta reposa den Misa y despuesm saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro Famia.
**Adres pa condolencia:** Warawara 40
Sta. Cruz di 7or pa 9or.

# Ultimo documentario di Nos Aruba 2025 na television

**DURANTE** e ultimo lunanan aki Nos Aruba 2025 a tene varios encuentro cu diferente stakeholders den nos comunidad. Di e forma aki a logra compila hopi informacion valioso relaciona cu e deseo di nos comunidad riba e pregunta ki direccion Aruba mester tuma pa aña 2025. Pa por yega na e contesta, a traha diferente comishonnan cu ta atende diferente punto.Na tur e eventonan aki a haci grabacionnan di video cu awor a keda compila den un documentario di 30 minuut. Den e documentario aki a entrevista varios di e integrantenan den e diferente comishonnan. E comisionnan riba nan mes ta varia for di nacion di inovacion, turismo sostenible, distribucion di cuminda sostenible, maneho di energia, centro financiero internacional, enseñansa y desaroyo personal, deporte y bienestar general, iniciativanan basa riba creacion di un comunidad, medio ambiente, gobernacion y relacionnan internacional y sin lubida e comision di structura socio-economico. Durante tur e eventonan a haci grabacionnan cu awor a keda hinca den un documentario cu ta pasa awenochi entre 7:30PM pa 8:00PM na Telearuba y diaranson awor dia 7 di october entre 9:00PM pa 9:30PM na ATV canal 15. Durante mei ora largo e televidentenan lo por sera conoci mas di cerca cu e comisionnan y nan metanan.



Cu pena I tristeza nos ta anuncia fayecimento di :

**Alfonzo Simon Tromp.**
**"Papa Monchi"**
Na edad di 95 anja

Adres pa Condolencia : Brikstraat 16 – Madiki.
Tur anochi for di 7:00pm pa 9:00pm
Dia di entiero : Diasabra 10 October 2009
(ora lo wordu anuncia despues)

The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul; He leadeth me in the
Paths of righteousness, for His name's sake. **Psalm 23.**

"Dear Lord, we thank you for having granted us the opportunity of having the most wonderful mother, grandmother, mother-in-law, anyone could ever wish for."

We hereby announce the peaceful passing of:

**Mrs. Ana de Jesus Vieira**

Sunrise: January 24, 1920 - El Cocuy, Colombia
Sunset: September 7, 2009 – Houston, Texas

Left to mourn are her children:
Alfred N. & Jacqueline Vieira, Roy L. Vieira & Silvia Ras, Norma & Efraim Lacle

Her grandchildren:
Roxanne Vieira & Emile de Cuba, Susanne & Eric Commons, Alfred N. Vieira Jr., Brian Ras & Antoinette Rietman, Zannette & Chris Laird, Michael A. Ras

Great grandchild: Anthony Ras

Relatives and friends in Aruba, U.S.A., The Netherlands and Colombia.

Service and Cremation have taken place in Houston, Texas.

Relatives and friends are invited for mass at the St. Theresita Church in San Nicolas on Wednesday, October 7, 2009 at 6:30 p.m. in memory of the late Mrs. Ana de Jesus Vieira.

# Ladron no ta respeta garashi di di polis pa horta

**POLIS** di Santa Cruz a bay diadomingo atardi 5'or n'e garashi di polis na Balashi, unda nan a haya dos persona ta kita pieza for di un auto para pafo di e lugar. Polis a bay y ta topa cu e 2 hombernan, G.M. di 27 y R.L. di 21 aña, kendenan tabata kitando pieza for di un auto.

G.M. ta un conoci di polis pa ladronisia. El a bisa cu el a haya permit di e doño di e auto pa kita pieza. Segun el a bisa polis cu e doño, kende ta un Hulandes cu ta traha na Havana.

E personal di Balashi a bisa polis cu e auto tin 2 siman para caba pafo di e garashi, y nan no sa den cual caso e auto ta envolvi. Debi cu G.M. ta conoci como ladron, polis a bay controla den e auto Toyota corolla blanco A-44706 cu G.M. tabata cune.

Den e auto, polis a mira cu e tabatin hopi pieza di auto y tambe un pistol di plastic color preto y un aparato pa huma base y un cuchiu.






AWEMainta

Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444










## Resultado di Loteria

AWE Mainta

| LOTTO CATOCHI | ZODIAC | BIG FOUR | SUPER FOUR | DIARIO | CORSOW |
|---|---|---|---|---|---|
| 8656 | 2739 Sagitario | 8632 | 4554 | 9529 | 9400 |
| 7630 | | | | 3374 | 0345 |
| 2059 | | | | 3559 | 9712 |

**LOTTO PA DEPORTE** 29-16-15-20-19

### Servicio pa Comunidad

**Telefon di Emergencia**

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

**Botica na Warda**

Pabou di Brug: Eagle
Pariba di Brug: San Lucas

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: dr.
Pariba di Brug: dr.

**Otro Servicionan**

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 52-37100 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

**Polis**

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |


**EDITA PA:** The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
**E-mail:** noticia@awemainta.com.
**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229- 82600.
**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.
**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
**REDACCION:** noticia@awemainta.com.
**BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

# Juan-David Yrausquin cu accion di kita bandera den Noord

**CU** e mesun entusiasmo cu a hisa bandera durante e periodo di campaña, e futuro parlamentario riba lista di AVP, Juan-David Yrausquin, hunto cu Team Curashi a kita bandera den Noord durante fin di siman. "Awor cu eleccion ta tras di lomba, nos a pasa bishita e casnan caminda nan a permiti nos hisa un bandera. Ademas di a ofrece e personanan aki pa kita nan bandera, nos a haci uso di e oportunidad pa gradici nan tambe pa e sosten y apoyo. Nos kier a mustra nos aprecio pa e curashi cu nan a demostra, hisando un bandera di nos partido", asina Juan-David Yrausquin a expresa. Segun Juan-David Yrausquin tabata tin varios persona cu a pidi pa por fabor laga nan bandera hisa pa asina nan por sigui celebra e victoria un par di dia mas. "Nos ta respeta e deseo aki. E palo di tur e banderanan cu nos a logra kita a wordo duna na un club deportivo di Noord pa asina esaki nan por wordo re-usa debidamente", asina Juan-David Yrausquin a enfatisa.











## TIPO DI CAMBIO OFICIAL

### Valido pa 6 October2009

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.64 | 1.66 | 1.68 |
| Engelse Pond Sterling | 2.77 | 2.82 | 2.88 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 172.12 | 172.84 | 173.64 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 196.30 | 198.10 | 200.09 |
| Euro per XEU. 100 | 257.96 | 260.32 | 262.93 |







# Arnold Brouwer y Jennelaine Vrolijk ganadornan di Fire Prevention 10-K Run 2009







E di “26 Fire Prevention 10-K Run” combina cu un 5-K Fun Walk & Run a resulta den un exito rotundo. Diadomingo atardi, atletanan a acudi na edificio Tango di Cuerpo di Bombero na Tanki Flip pa participa n’e evento anual cu ta organisa pa Cuerpo di Bombero hunto cu IDEFRE.
Pa exactamente 5:30 di atardi, e Race-Director a duna señal p’e careda inicia. Manera ta custumber a conta cu personal boluntario di Cruz Cora y Cuerpo Policial motorisa cu a dirigi trafico riba e ruta.

Ganador 10-K Fire Prevention Run
E prome coredo cu a cruza e linea final despues di a cubri e trayecto di 10-K p’e di “26 Fire Prevention Run” tabata e atleta Arnold Brouwer cu a finalisa cu e tempo di 38:53. Na di dos lugar a drenta e atleta hoben Alexander Robert cu e tempo di 39:57, mientras cu na di tres lugar a drenta e atleta Gino Hodge cu e tempo di 40:29.
Den categoria femenino a drenta na prome lugar e hoben atleta Jennelaine Vrolijk cu a marca e tempo di 46:28.
E di “26 Fire Prevention 10-K Run 2009” a premia e diferente categoria di edad.
Tur ganador a ricibi nan trofeo for di sres. Emiliano Kock y Eric Gomes, representantenan di Cuerpo di Bombero di Aruba.
Cuerpo di Bombero y IDEFRE ta felicita tur ganador den nan respectivo categoria, como tambe tur participante cu a haci e di “26 Fire Prevention 10-K Run 2009” un evento exitoso y ta gradici tur boluntario cu a yuda di un of otro forma. E invitacion ta keda for di awor pa e proximo Fire Prevention 10-K Run 2010 cu ta tuma lugar e prome siman di luna di october 2010.













# Rudi Stone na Mr. Jazz



**RUDI** Stone, e cantante Arubiano cu a caba di regresa Aruba despues di 33 aña afo, lo canta pa prome biaha na Mr. Jazz diaranson anochi 8'or hunto cu e quartet di Delbert Bernabella. Desde diaranson 7 di october, tur diaranson anochi lo tin Noche de Romance unda Rudi y otro cantantenan lo canta Bolero y Balada. Tur pareha ku bishita Mr. Jazz e anochi aki lo ricibi un glas di champagne gratis y un bunita rosa. Specialmente pa hende local e prijs lo ta na florin en vez di dolar riba Noche de Romance. Esey kier men un descuento di 40% pa tur hende local. Rudi a gana varios premio di Voz di Oro di Aruba na añanan setenta. Despeus e'la bai studia na Merca sigui pa 8 aña na Panama. Eynan e tabata un di e productornan conoci di jingle pa Radio y TV. Tambe e'la lanza e banda "Furia" na Panama cu tabata tin e hit "Tu y Yo" y "Usa y Abusa". Na aña '90 e'la bai biba na Hulanda unda e'la traha cu PolyGram Music. Na aña 2001 e'la bira general manager di Holiday on Ice mundialmente y a haci e show crece na tur parti di mundo. E aña aki e'la produci dos video cu ta na YouTube: "in Aruba1" by Rudi Stone, cu ta un cantica di promosion di Aruba, y "Sensation of Love". No perde e oportunidad aki di disfruta di e cushina excelente di Mr. Jazz y di e musica di Rudi Stone.



# Implementa Corporate Social Responsibility pa un mihor futuro

**DIABIERNA** 30 di october venidero, Camara di Comercio (KvK) lo tene su XVIth Annual Business Dinner Meeting na Marriott Aruba Resort & Stellaris Casino, cuminsando desde 7:30 di anochi. E keynote speaker invita pa e evento aki ta Lord Micheal Hastings, kende lo elabora riba e tema di Responsabilidad Social di Corporacion (Corporate Social Responsibility, CSR).

Lord Hastings lo papia con "social entrepreneurship" ta conduci na un mihor futuro cu mayor sostenibilidad pa un y tur. Brevemente splica, CSR ta significa e responsabilidad cu companianan tin pa cu e sociedad den cual nan ta opera y ta haci negoshi. CSR ta bai mas leu cu duna placa na meta caricativo y cumplimento cu e obligacion legal cu e compania tin pa maneha su impacto riba e medio ambiente y e sociedad. Esaki ta inclui con nan ta interacciona cu nan empleado, supplier, cliente y e comunidad den cual nan ta opera, y tambe con leu nan ta bai pa aporta na desaroyo duradero den tur sentido. CSR ta relevante pasobra e expectativa y conscientisacion social ta creciente y e globalizacion ta trece un fluho enorme di informacion cu ta haci e cliente y empleado potencial mas critico.

Lord Hastings ta naci na Inglatera di mayornan Jamaiquino. E tabata e prome hefe di CSR pa e medio di comunicacion Ingles British Broadcasting Corporation (BBC). Pa gran parti di su carera, Lord Hastings tabata involvi voluntariamente den asuntonan social, entre otro reduccion di crimen, racial equality, y Toybox, un organisacion caricativo pa yuda muchanan cu ta bida riba caya na Latino America. Na aña 2003, Lord Hastings a ricibi e honor di e titulo Commander of the British Empire, como reconocimento pa su trabao haci pa prevencion di crimen. Na 2005 ela wordo nomina pa bida pa e comision di apuntacion di House of Lords, y a ricibi e distincion di Baron Hastings of Scarisbrick. Na aña 2005 tambe, ela ricibi un award di UNICEF pa su comprension y pa efectua solucion pa muchanan di Africa.

Actualmente Lord Hastings ta e Global Head of Citizenship & Diversity di KPMG International. E ta representa KPMG International den e comision di Global Corporate Citizenship International di World Economic Forum y den World Business Council on Sustainable Development, ambos organisacion ta trece lidernan empresarial huntu cu e compromiso pa discuti e problemanan mas importante den contexto global. Segun Lord Hastings, tin varios forma pa companianan demonstra cu nan ta consciente di e impacto cu nan actitud tin riba asunto cu ta importante pa nan. Esaki e compania ta logra hunto cu su empleadonan. Hunto nan ta aporta cu nan talento na comunidad y initiativanan cu tin balor pa nan, banda di nan trabao diario, nan ta busca forma pa haci un diferencia, sea pa sociedad, medio ambiente of un otro meta caricativo. Door di compromete na comunidad den un forma positivo y responsabel, door di tuma initiativa pa haya solucion pa problema, enfrenta reto, bin cu resultado practico, y door di entrega tempo personal y entrega compromiso di compania. Esaki ta loke ta crea un cuidadano responsabel.

Laga Lord Hastings inspira abo tambe con pa bira un cuidadano mas responsable pa nos comunidad na e XVIth Annual Business Dinner di KvK. Carchi ya ta disponibel pa 175 florin ($100) pa persona. Por tuma contacto cu e Departamento di secretariado na KvK pa mas informacion tocante Lord Hastings of consulta nos website www.arubachamber.com Pa reserva carchi fabor di yama tel 582-1120 ext. 41/29 of manda un mail pa secretariat@arubachamber.com.

# La Fama no a tene compasion cu Sportboys






**DIASABRA** atardi La Fama a topa cu Sportboys den un partido di futbol, Division di Honor, unda e muchanan di Savaneta no a tene cuenta cu e muchanan di Angochi. 5 Biaha La Fama a bora e goal di Sportboys, cu diadomingo atardi a mustra di no tabata competencia pa La Fama. Lionel Tromp (foto cu bala den man, despues di a score e prome goal) a anota 3 biaha pa La Fama, mientras Rigmar Lodowika y Diandy Koolman a score e dos otro goalnan y asina gana e partido aki. (*Foto di Anthony Carlo*).

# AFC cu curso nobo pa piloto



**DIASABRA** mainta Aruba Flying Club a tene un dia di informacion y orientacion. Esaki a tuma lugar na Universal Aviation G.A.T. y tabata pa tur hende cu kier siña bula y disfruta di e sport di aviacion. Sr. Greg Lacle a inroduci tur interesado n'e curso y tabatin basta interes. P'esnan cu no a logra pa un of otro motibo, por haya mas informacion riba e pagina Web www.arubaflyingclub.com



# Dianan 16, 17 y 18 di october awor: Symposium Dementie Update II na Aruba

**A** peticion di un grupo grandi di esnan cu tin di haber cu cuido di nos grandinan, a aserca Fundacion CasMarie pa di dos vez organisa e simposio tocante Dementie.
Conhuntamente cu Fundacion Alzheimer di Hulanda a logra hinca un programa hopi interesante den otro, cu lo capta atencion di un grupo grandi y varia. Dokter, specialista, cuido profesional, verpleegkundigen, bejaardenverzorgers, famia, boluntario, interesadonan, futuro mantelzorgers, tur lo disfruta di e conocemento di e oradornan di Hulanda, Antiyas y Aruba.
Kico nos spera den futuro? Con nos por sigui stimula nos hendenan cu Dementie? Cuido coordina na Corsow pa dementia, kico t'e "challenges" actual? Cuido den Casnan pa Anciano dentro di nos cultura: Dilemma's, taboe y leynan actual. Esaki ta djies algun di e topiconan cu lo wordo trata durante e simposium di dia 16, 17 y 18 di october awor na Westin Hotel. Na botica, hospital, Biblioteca Nacional y Clinica di Neurologia den Vondellaan tin e folder di e programa y e formulario di inscripcion. Ainda tin algun cupo pa participante, inscripcion por telefonicamente tambe: 730-1512. Por registra for di awor na Westin Hotel y dia 16 di october desde 6 or di atardi. No perde e oportunidad valioso aki di informa bo mes y di comparti bo experiencianan cu otronan rba e tereno di dementia y Alzheimer.